

NUMERO 264 VOLUME XXVIII

MAGGIO 2010

\$ 4.99

La Voce



IL MENSILE DEGLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DAL 1982



**JOHANNE
SERPONE:**

*la donna
che da 30 anni
ha sempre
una soluzione*

ALL'INTERNO
Gratuito Quaderno emigrazione

LASCIA IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
E LEONARDO LO ISTRUISCE !!

L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.

LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



*Fate entrare
questo regalo
del più
grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra.*

**Contenuto
della biblioteca
“Leonardo
da Vinci”**

**LE SUE
OPERE**

CODICE LEICESTER (GIÀ HAMMER)

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.

DISEGNI DAL 1470 AL 1489 - DAL 1490 AL 1519

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo .

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali.

QUADERNI DI ANATOMIA

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali.

CODICE TRIVULZIANO E SUL VOLO DEGLI UCCELLI

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali.

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali.

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

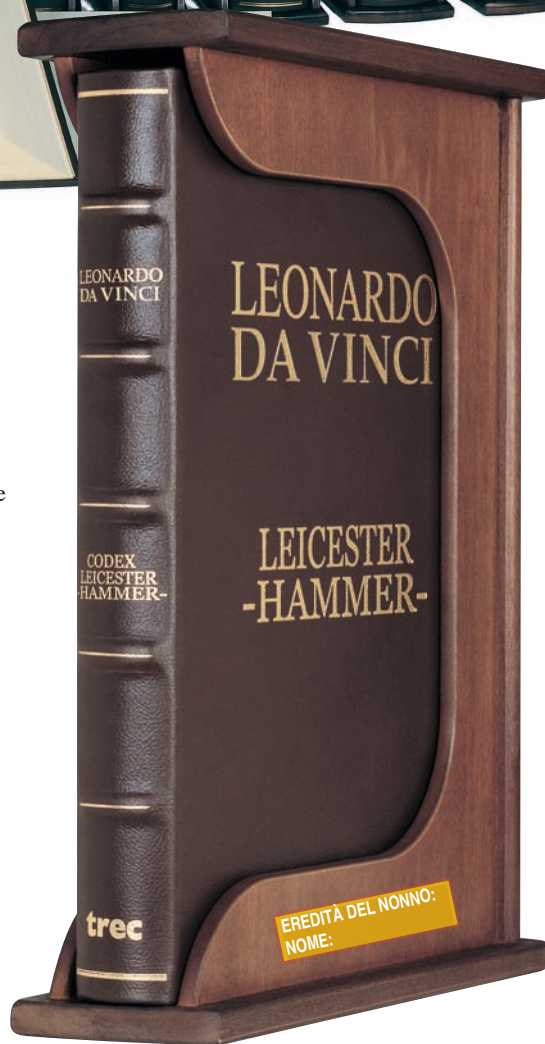
Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali.

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e mate-matico-scientifici che Leonardo esegui tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali.



**Per informazioni rivolgersi all'editore de “La Voce”; Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA
E-mail:tridico@lavoce.ca oppure al telefono 514.781.2424**

le chateau

GRANDE SOSTENITORE DEL GALA ANNIVERSARIO E DEL TORNEO DI GOLF ANNUALE, LA VOCE



lechateau.com



SEDE PRINCIPALE

5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



FONDATORE / EDITORE **ARTURO TRIDICO**

TRIDICO@LAVOCE.CA

GIORNALISTA **MARCO CONIGLIONE**

MARCO@LAVOCE.CA

GIORNALISTA **ROBERTO TASSINARIO**

RTVOCE@GMAIL.COM

CORRISPONDENTE **DR. MARIO CALIGIRE VARANO**

AVVENIMENTI SPECIALI **YVETTE BIONDI**

V.P. MARKETING **DOMENICO ROMAGNINO**

INFOGRAFIA **MARCELLO HAMILTON**

514.389.6323 - E-MAIL: GRAPHAM@SYMPATICO.CA



CORRISPONDENTE **EMANUELA MEDORO**

CORRISPONDENTE **LARA PALMERONE**



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

MARKETING **LAURA YANES**

COLLABORATORE **PARDO BINO**

CONSULENTE LEGALE DETROIT **FRANK TRIDICO**

CONSULENTE LEGALE FLORIDA **VINCENT GRANA**

**LE OPINIONI ESPRESSE
NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI
LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.**



TIRATURA : 30,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

*Jean Charest
finanziaria del Québec
2010-2011*



*Johanne Serpone:
la donna che
da trent'anni
ha sempre una
soluzione*

12 10-11

16 *L'Impact nella MLS
nel 2012
Complimenti
Joey Saputo*



150 anni
dell'unità d'italia

Italiani protagonisti a Mosca e New York



27

14

*Canada-Europa
Harper in Europa per
il trattato di libero
scambio*



JOHANNE SERPONE:
la donna che ha sempre una soluzione

*Caterina Camaiani
Buying vs. Renting : Weighing
the Benefits, 6 great reasons to
BUY NOW!*



15



Rinaldo Canonico

*Gemellaggio
Aspromonte
Algonquin Park
Grazie ai consulenti
canadesi Italo Luci e
Mario Sergio.*

17

*Vi presentiamo nell'Interno La Voce Calabrese:
Rinaldo Canonico - Persona dell'anno 2010*

**CONOSCERE I CALABRESI
DISTINTI NEL MONDO**

*Alberto Pizzi - Il contabile
ambasciatore della lingua italiana*



20



21

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Teresa Raimo

Téléphone : 514-271-0650 poste 224
Courriel : raimo@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

Costruire insieme una comunità per il benessere dei bambini.



FOTO CORTESIA, LOUISE & JOSEPH SIMONE

Arturo Tridico
Editore

Carissimi amici golfisti,

Mancano ormai poche settimane alla 16ma edizione del torneo di golf de "La Voce" che si terrà il prossimo 7 luglio.

Come negli anni precedenti, La Voce ritorna con la sua Classica di Golf, che giunge così alla sua 16ma edizione.

Anche quest'anno i leaders della nostra Comunità si incontreranno per passare qualche ora in allegria e, soprattutto, per continuare ad affermare la generosità e il prezioso contributo verso la ricerca medica e il mantenimento della nostra cultura. Per questo la Vostra presenza è importante.

Fino ad oggi, infatti, nel corso delle diverse edizioni la Classica di Golf de La Voce ha versato, grazie alla disponibilità dei suoi partecipanti e sostenitori, circa 300.000 \$ per sostenere alcune fra le più importanti istituzioni in campo medico e culturale. Un ringraziamento particolare va a tutti i patrons d'honneurs, ai copresidenti ai membri della Commissione Leonardo Da Vinci ed al comitato organizzativo che ogni anno permettono il raggiungimento di questo importante traguardo .

Invitiamo la comunità a segnalare alla nostra rivista dei potenziali "patrons d'honneurs": persone che nella loro vita si sono distinte per il loro successo imprenditoriale e la loro generosità. Ogni contributo è una spinta vitale alla nostra missione; perciò, nel ringraziare nuovamente tutti coloro che hanno contribuito alla raccolta dei fondi nella scorsa edizione, Vi invito a partecipare numerosi e a confermare al più presto la vostra presenza e quella dei Vostri amici a questo evento che coniuga business e golf sotto il segno della solidarietà.

Arrivederci al 7 luglio.

Arturo Tridico
Editor



Business professionals

dedicated to your success.

Schwartz Levitsky Feldman LLP
Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél. : 514 937 6392
Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
www.slf.ca

A member of **HLB** International

SLF

Confermati per il premio Leonardo da Vinci de **La Voce** Euro-Canada

I LEADERS NEL LORO SETTORE DELL'EDIZIONE 2010



**François
Castonguay**
FARMACEUTICA



**Emilia
Di Raddo**
ABBIGLIAMENTO



**Tony
Loffreda**
FINANZA



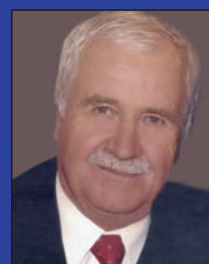
**Peter
Comito**
TELECOMUNICAZIONE



**Johanne
Serpone**
NEGOZIAZIONE
FALLIMENTARE



**M. Flavio
Pasinato**
EBANISTERIA



**Antonio
Santoriello**
INDUSTRIA EDILE

da
confermare

da
confermare

da
confermare



GRUPPO DE NEGRI
di Milano Veneto

INVITATIONS



**Emilia
Di Raddo, CA
President
Le Chateau Inc.**



*Cari Amici,
This year marks my first year as co-president of the La Voce Annual Golf Tournament and Anniversary Gala benefiting medical research foundations in Montreal, and I could not be more honoured to be a part of such a wonderful community event. Now in its 16th year, this event has a long-standing reputation for being an incredibly enjoyable event for everyone who participates, and a great way for members of our community to meet and mingle while enjoying great golf, food and prizes. More importantly, this event continues to be a major fundraising success, greatly benefiting the Montreal Children's Hospital Foundation, the Santa Cabrini Foundation, the Fondation de l'Hôpital Marie-Clarac, and many others. With your generous donation, this occasion allows all of us to share a memorable day together, and serves to remind us of our commitment to our vibrant community, and all the admirable organizations that support it.*

I encourage you to please join us on July 7th for a day of meeting new friends, and of celebrating the associations that serve as the foundation of our beloved community.

I look forward to seeing you there.

*Emilia Di Raddo, CA
President Le Chateau Inc.*

INVITO



**Tony Loffreda
Vice-président executif
RBC Banque Royale**



*Cari amici e lettori,
È con grande piacere che accetto di nuovo la presidenza d'onore del torneo di golf organizzato dalla rivista La Voce. Albert Einstein diceva che "Il valore di un uomo dovrebbe essere misurato in base a quanto dà e non in base a quanto è in grado di ricevere." È per questo motivo che vi invito a partecipare e a sostenere il 16mo torneo di golf di questa rivista che negli ultimi anni ha fatto molto a livello filantropico.*

Con il nostro impegno possiamo contribuire a migliorare le cure dispensate da istituti ospedalieri che ogni giorno ci aiutano a vivere meglio. Il gesto del donare è semplice e grande allo stesso tempo e ci permette di condividere con tutti la bellezza della vita e la sua

generosità. Lasciate parlare il vostro cuore, sostenete quest'importante iniziativa benefico-sportiva affinché la nostra comunità possa portare avanti

i progetti di cui ha bisogno.

Auguro ad Arturo Tridico tutto il successo che merita e spero di potervi ringraziare personalmente per la vostra partecipazione il 7 luglio prossimo.

**Tony Loffreda
Vice-président executif
RBC Banque Royale**

INVITATIONS



**François
Castonguay
Président et chef
de la direction
Uniprix Inc.**



*Chers amis de la communauté italienne,
Me voici engagé, une nouvelle fois, dans une levée de fonds !*

Mon agenda me donnait toutes les raisons de refuser l'invitation... Mais j'ai dit Oui parce cette 16e édition du tournoi de golf de La Voce nous permettra de générer une somme appréciable qui sera partagée parmi des organisations de qualité, toutes liées à la santé.

Je sais que vous êtes énormément sollicités. Je sais aussi que vos organisations et vous tous savez difficilement dire non aux nombreuses demandes qui vous sont faites !

La Fondation de l'hôpital de Montréal pour enfants, la Fondation Santa-Cabrini, la Fondation Marie-Clarac et quelques autres ont besoin de nos contributions et de celles de nos amis. Serons-nous au rendez-vous ? Au plaisir de vous rencontrer le 7 juillet prochain,

**François Castonguay
Président et chef de la direction
Groupe Uniprix**





www.lavoce.ca lavoce1@gmail.com

La Voce

depuis 1982

16.ÈME EDITION



HORAIRE DE LA JOURNÉE - 7 JUILLET 2010

7:30 a.m. Brunch et inscription
 8:30 a.m. Tous à la bannière la Voce pour la photo géant
 9:00 a.m. Départ éclair simultané (précis)
 14:30 p.m. Cocktail et vision de la demi-final de la Coupe du Monde de Soccer (sur écran géant) Italie vs Brésil ou Angleterre
 17h30 Souper et remise des prix (Leonardo da Vinci)

SCHEDULE FOR THE DAY - JULY 7-2010

7:30 a.m. Brunch & registration
 8:30 a.m. Picture Gathering at banner giant screen
 9:00 a.m. Shot gun start (exact)
 2:30 pm Cocktail & Soccer Semifinal World Cup Match (on giant screen) Italy vs Brasil or England
 5:30 pm Dinner & Awards of the Prize (Leonardo da Vinci)

Dégustations des gourmands à la fin des parcours n: 8.1/2 et le 14 1/2
 Veuillez remettre vos cartes de pointage dès que votre partie est complétée à la boutique du pro shop.

The corner of delicacies on Hole n: 8.1/2 & le 14 1/2
 Please turn in your score cards at the pro shop as soon as you have finished your game.

REGLES DU JEU

La formule retenu pour le tournoi est le style (VEGAS pour 2).

RULES OF THE GAME

The formula for the tournament is (VEGAS style game for 2 players).

Surprise trou d'un coup parcours n.7 et 18 / "Hole in one surprise n. 7 and 18
Le plus long coup parcours n. 6 / The longest drive hole n. 6
 (pour hommes et femmes) - For mens & Ladies)

Tony Loffreda
 Vice président esecutif

Emilia Di Raddo C.A.
 Presidente Le Château

François Castonguay
 Président et chef
 de la direction

Arturo Tridico
 Éditeur



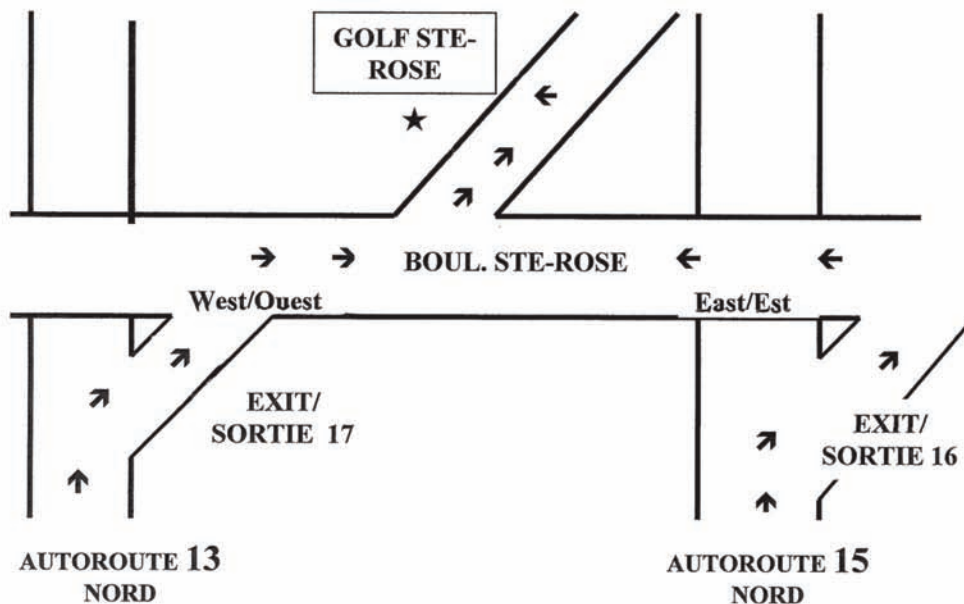
AMUSEZ-VOUS • HAVE FUN • BUON DIVERTIMENTO

CLUB DE
 GOLF



GOLF
 STE-ROSE

1400 Mattawa Boul.
 Laval, Qc.
 Tél: (450) 628.6072



À retourner avant le 25 juin 2010 pour obtenir vos billets / Return response before June 25th, 2010 for tickets.

COMMANDITE SPONSORSHIP



Veillez retirer le formulaire, le remplir et l'accompagner d'un chèque à l'ordre de : La Voce - Golf.
Please remove, fill out form and make cheque payable to: La Voce-Golf

Veillez envoyer le logo de votre entreprise en format .eps à Arturo Tridico : tridico@lavoce.ca
Please send company logo in .eps format to Arturo Tridico: tridico@lavoce.ca
Tél. : 514-781-2424

Au profit des fondations pour la recherche médicale / To benefit Medical Research Foundations

Mercredi 7 juillet 2010 / Wednesday, July 7, 2010

CLUB DE GOLF STE-ROSE (Laval)

1400, boulevard Mattawa
Téléphone : 450-628-6072

7 h 30
Petit-déjeuner et Inscription/
Brunch & Registration

8 h 30
Départ simultané / Shot gun

14 h 30
Cocktail et visionnement de la
demi-finale de la Coupe du Monde
de Soccer (sur écran géant)/
Cocktails & Soccer Semifinal
World Cup Match (on giant screen)

17 h 30
Souper et remise de prix
Dinner & Prizes

VOTRE CHOIX / YOUR CHOICE

**QUATUOR VIP (VISIBILITÉ SPÉCIALE) /
VIP FOURSOME (SPECIAL PUBLICITY)**

CONTRIBUTION/
DONATION

3 000 \$

**SOUPER POUR 8, Y COMPRIS UN QUATUOR ET
COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF / DINNER FOR 8
INCLUDING FOURSOME & GOLF HOLE SPONSOR**
COMPRENANT PETIT-DÉJEUNER, GOLF, VOITURETTE, COCKTAIL ET SOUPER
/ INCLUDING BRUNCH, GREEN FEES, CART, COCKTAILS & DINNER

1 900 \$

**QUATUOR ET COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF/
FOURSOME & GOLF HOLE SPONSOR**
COMPRENANT PETIT-DÉJEUNER, GOLF, VOITURETTE, COCKTAIL ET SOUPER
/ INCLUDING BRUNCH, GREEN FEES, CART, COCKTAILS & DINNER

1 500 \$

**COMMANDITES DE L'ÉCRAN GÉANT DE LA DEMI-FINALE
DE SOCCER DE LA COUPE DU MONDE / SPONSOR FOR
GIANT SCREEN FOR SOCCER SEMIFINAL WORLD CUP**

1 500 \$

**COMMANDITES (36) VOITURETTES /
(36) CART SPONSOR**

1 500 \$

**COMMANDITES PETIT-DÉJEUNER /
BRUNCH SPONSOR**

1 500 \$

**COMMANDITES COCKTAIL /
COCKTAIL SPONSOR**

1 500 \$

**COMMANDITE D'UN TROU DE GOLF /
GOLF HOLE SPONSOR**

1 000 \$

AUTRES DONS / OTHER DONATIONS

250 \$ 500 \$ 1 000 \$ Autre/ Other _____ \$

COMMANDITE MAJEURE / MAJOR SPONSOR

**COMMANDITAIRE PLATINE/
PLATINUM SPONSOR
"LEONARDO DA VINCI"**

Comprend :

- une table complète pour le souper (8 pers.)
- un quatuor golf (4 pers.)
- une collection unique de rédactions scientifiques dans un magnifique volume de 350 pages "Leonardo da Vinci: The Codex Leichesther" (valeur de 5 000 \$)
- visibilité publicitaire maximale

Includes:

- full table for dinner (8 pers.)
- one foursome (4)
- a unique collection of scientific writings in a beautiful 350-page volume, "Leichesther Codex Leonardo da Vinci" (value of \$5,000)
- maximum visibility advertising

10 000+ \$

Réservation obligatoire / Mandatory reservation

Entreprise / Company: _____

Adresse / Address: _____

Code postal/Postal Code: _____

Tél. /Phone: () _____

Courriel/Email: _____

Nom du responsable/
Name of main contact (1) _____

Nom/Name (2) _____

Nom/Name (3) _____

Nom/Name (4) _____

SOUS LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR DE



Tony Loffreda C.P.A.
Vice President Executif
RBC Banque Royale



Emilia Di Raddo, CA
Présidente
Le Château Inc.



François Castonguay
Président et chef
de la direction Uniprix Inc.

Johanne Serpone: la donna che da trent'anni ha sempre una soluzione

Da oltre trent'anni Johanne Serpone trova la soluzione migliore per le aziende e i clienti che chiedono di essere aiutati per evitare il fallimento e vogliono che la propria azienda sia ristrutturata per ripartire meglio e affrontare nuove avventure. Il Gruppo Serpone, fondato nel 1995 e composto da una ventina di persone altamente qualificate (tra cui l'avvocato Micheline Charbonneau che offre servizio legale e il curatore fallimentare Geroge P. Tzicas) distribuite tra la sede sociale e le cinque succursali, viene gestito da una donna energica come Johanne che pone la qualità del servizio e la soddisfazione del cliente alla base del suo lavoro. Dotata di grande caparbietà, Johanne Serpone ha tutte le qualità che questo lavoro richiede: rigore, carisma, diplomazia e visione. I suoi maggiori clienti, oltre 400 le ditte che si sono affidate a lei in questi trent'anni, sono le piccole e le medie aziende e il suo lavoro permette loro di avere consiglieri esperti che sappiano risolvere i problemi, perché come afferma Johanne "nella vita abbiamo tutti bisogno di aiuto e insieme si possono raggiungere grandi obiettivi. Quando lavoriamo con un'azienda, la sentiamo un po' nostra e ci sentiamo partner nella loro avventura commerciale. È importante farlo capire alle persone con cui sei a contatto tutti i giorni, perché ognuna ha le proprie esigenze e problematiche e chi fa questo lavoro deve essere abbastanza flessibile per adattarsi ad ogni tipo di situazione. Alcuni dossier possono infatti impegnare il Gruppo Serpone per vari mesi e se non sei coinvolto non potrai mai arrivare ad una soluzione positiva che soddisfi anche i creditori." Inutile dire che la sua più grande soddisfazione professionale è di fornire al cliente basi solide per poter continuare a sviluppare la propria passione, perché dietro ad ogni azienda ci sono le vite delle persone e tutte le responsabilità che esse hanno. E non è un caso che questa sensibilità e attenzione nei confronti degli altri di Johanne traspaia nel lavoro quotidiano e che uno dei suoi sogni sia

quello di poter far visita alle persone che ha conosciuto e che abitano in diverse parti del mondo. Johanne Serpone ha cominciato a lavorare giovanissima in questo settore come segretaria per poi studiare come curatrice fallimentare e sviluppare una folgorante carriera in diverse ditte per poi aprire la sua. Madre felice di due figli, la famiglia di Johanne Serpone è originaria di San Martino in Pensilis (Molise): i genitori Pasquale Maiorino e Teresa Vespa emigrarono in Canada nel 1958. Da sempre vicina alla comunità (lo zio Tony Vespa è il presidente della Federazione molisani di Montreal), Johanne Serpone è stata negli anni novanta vice-presidente del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi del Québec e da sempre contribuisce a varie cause filantropiche per il bene della nostra comunità e società. Nei suoi progetti futuri c'è quello di aprire due nuove succursali a Laval e nell'ovest dell'isola di Montreal e di continuare a offrire il migliore dei servizi ai propri clienti. A lei e alla sua azienda, La Voce augura tutto il successo che merita per la serietà, la cortesia e il professionalismo dimostrato in questi decenni. Complimenti Johanne!



Le Groupe Serpone Inc.

SYNDIC DE FAILLITE - TRUSTEE IN BANKRUPTCY

www.grouperespone.com



Alle sue spalle la sede principale del Gruppo Serpone.



Il nostro giornalista Roberto Tassinario che intervista la personalità del mese Johanne Serpone.

Johanne Serpone: depuis trente ans offre toujours une solution

Depuis trente ans, Johanne Serpone a la meilleur solution pour les entreprises et les clients qui demandent d'être aidés afin d'éviter la faillite et veulent que leur entreprise soit restructurée pour un autre départ vers de nouveaux horizons.

Le groupe Serpone, fondé en 1995 et composé par une vingtaine de personnes hautement qualifiées (dont Me Micheline Charbonneau pour les conseils légaux et George P. Tzicas conseiller accrédité par le bureau du surintendant des faillites) réparties entre le siège social et les cinq succursales. Johanne Serpone gère son groupe avec beaucoup de passion et à la base de son travail il y a toujours la satisfaction du client et la qualité du service. Johanne Serpone a toutes les qualités requises par ce genre de travail: rigueur, charisme, diplomatie et vision. En trente ans, elle a aidé plus de 400 entreprises, surtout des petites et des moyennes en résolvant leurs problèmes "parce que - comme affirme Johanne Serpone - dans la vie nous avons tous besoin d'aide et ensemble pouvons rejoindre de grands objectifs. Quand on travaille avec une entreprise, nous nous voyons dans une perspective de partenariat dans son aventure commerciale. C'est important de le faire comprendre aux personnes qui t'entourent tous les jours, puisque chacune a ses exigences et dans notre travail il faut être très flexibles et capables de s'adapter à toute sorte de situation. Certains dossiers peuvent nous occuper pendant plusieurs mois et seulement notre implication permet d'arriver à une solution positive aussi pour les créanciers". C'est inutile de dire que sa plus grande satisfaction personnelle est de fournir aux clients les outils nécessaires pour reconstruire des bases solides pour continuer à développer leur passion, parce que derrière chaque entreprise il y a la vie de dizaines de personnes. Cette sensibilité et attention envers les autres est une caractéristique de son travail quotidien: un des rêves de Johanne Serpone est de faire visite aux gens qu'elle a connu et sont éparpillées dans les quatre coins du monde. Johanne Serpone a commencé à travailler très jeune dans ce secteur et a réussi à gravir avec succès tous les échelons de ce métier. Johanne Serpone a deux fils et est originaire de San Martino in Pen-silis (Molise): les parents Pasquale Maiorino et Teresa Vespa ont émigré au Canada en 1958. Mme Serpone est depuis toujours très près de la communauté en contribuant à différentes causes philanthropiques (son oncle Tony Vespa est le président de la Fédération du Molise de Montréal) et dans les années '90 a été vice-présidente du Congrès National des Italo-Canadiens du Québec. Dans ses projets futurs, il y a l'ouverture de deux nouvelles succursales à Laval et dans l'ouest de l'île de Montréal afin de continuer à offrir le meilleur service à ses clients.

À Johanne Serpone et à son entreprise, La Voce souhaite toute le




Consultation
initiale
GRATUITE
sans obligations

Le Groupe Serpone Inc.

SYNDIC DE FAILLITE



Besoin d'un nouveau départ?

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale



Siège Sociale
Le Groupe Serpone Inc.
Syndic en Faillite
7100 Jean-Talon est.
Bureau 600
Anjou (Québec) H1M 3S3
Tél. (514) 355-6553 ext. 26
Fax: (514) 355-8423
rosi.saia@groupeserpone.com

Stationnement gratuit

Succursale de LaSalle
1666, rue Thierry # 108
LaSalle (Québec) H8N 2K4
Tél. (514) 363-6565
Fax. (514) 363-4196

Succursale de St-Eustache
183, rue St-Eustache #3
St-Eustache (Québec) J7R 2L5
Tél. (450) 473-7898
Fax. (450) 473-8873

Succursale de St-Constant
191, rue St-Pierre
St-Constant (Québec) J5A 2G9
Tél. (450) 638-0682
Fax. (450) 638-4278

Succursale de Balinville
1340, boul Curé Labelle # 201
Blainville (Québec) J7C 2P2
Tél. (450) 420-3420
Fax. (514) 435-8958


RADISSON


ANGRIGNON

Nouvelle Succursale de Montréal
1559, rue Bélanger Est
Montréal (Québec) H2G 1A9
Tél. (514) 376-2574
Fax. (514) 376-9272


 Hautement
recommandé

www.groupeserpone.com

succès espéré pour son sérieux, sa courtoisie et le service professionnel dont il fait preuve depuis trente ans. Nos félicitations Giovanna!

'C'est avec le plus grand plaisir que nous vous adressons nos plus chaleureuses félicitations d'avoir été choisie comme sujet d'un article dans la publication LA VOCE.

Nous considérons cet honneur comme l'aboutissement naturel d'un parcours durant lequel vous avez sans doute douté, puis repris courage.

A ce message, s'ajoute les vœux de tous vos ami(e)s, votre famille et toute la direction et employés de Groupe Serpone Inc.'



Le banche canadesi ancora più forti. E l'immobiliare si risveglia anche negli Stati Uniti



Considerate tra le più reputate al mondo, le banche canadesi potrebbero vedere i loro profitti aumentare con l'aumento dei tassi d'interesse, secondo la banca d'investimenti UBS.

L'aumento dei tassi d'interesse, sia di quelli a lungo che a corto termine, faranno la fortuna delle banche canadesi secondo l'analista finanziario Peter Rozenberg. Ogni cambiamento di 10 punti di base nel margine netto delle banche, dovrebbe produrre un aumento dal 7 al 10 % del valore delle azioni. Le Banque Royale, Scotia e CIBC sarebbero le grandi vincitrici. Le banche canadesi si dimostrano solide e affidabili grazie ai fondi che hanno in capitale e alla legislazione canadese molto precisa. Secondo quanto rivela il dipartimento americano del Commercio, intanto, le vendite di case nuove è aumentata del 27 % nel mese di aprile andando al di là delle più rosee previsioni degli economisti. Le vendite sarebbero state gonfiate dai programmi di governo di sostegno e rilancio. La vendita di case nuove comunque è inferiore del 70 % rispetto al mese d'oro del luglio 2005.

Finanziaria del Québec 2010-2011: aumento delle tariffe per famiglie e ceto medio in generale.

Ecco i punti salienti della prima finanziaria presentata a fine marzo dal ministro quebecchese delle finanze, Raymond Bachand:

- Deficit previsto di 4,5 miliardi di dollari per l'anno finanziario 2010-2011 e mantenimento dell'obiettivo di un ritorno ad un bilancio in pareggio per l'anno 2013-2014.
- Nuovo contributo per finanziare la sanità: 25 \$ nel 2010, 100 \$ nel 2011, 200 \$ nel 2012.
- La TVQ aumenterà di un altro punto addizionale dal 1 gennaio 2012 arrivando così al 9,5%.
- La tassa sulla benzina è aumentata di un centesimo al litro dal primo aprile 2010 e aumenterà di altri 3 centesimi entro il 2013.
- Aumento del 3,7% del prezzo dell'elettricità fornita da Hydro-Quebec tra il 2014 e il 2018.
- Aumento delle tasse scolastiche a partire dal 2012.
- A partire dal 2011-2012 il governo provinciale prevede di limitare al 2,8% l'aumento delle spese.
- Lo stipendio dei deputati e dei ministri, compreso quello del primo ministro, non sarà aumentato nei prossimi due anni; i bonus dei grandi dirigenti delle aziende di stato sono sospesi per lo stesso periodo.
- Dalla revisione dei diritti di sfruttamento delle miniere, il governo spera di poter ricavare più di 240 milioni di dollari entro il 2013.



Jean Charest (primo ministro del Québec)



GOLF STE-ROSE
PARCOURS SEMI-PRIVÉ

MÊME QUALITÉ À TARIFS RÉDUITS

NOUVEAU PRIX 2010 EN COMPARAISON AVEC LES PRIX DE 2009

	Prix saison 2009	Prix saison 2010
Lundi - Journée	50 \$	36 \$
Mardi au jeudi - Journée	50 \$	42 \$
Vendredi - Journée	55 \$	46 \$
Samedi, dimanche, jours fériés - Journée	60 \$	55 \$

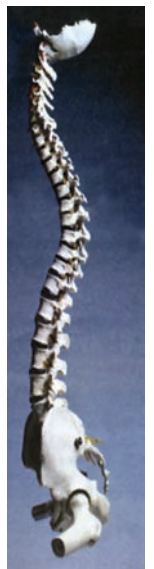
Taxes incluses, prix sujet à changement sans préavis

CONSULTEZ NOTRE SITE WEB POUR LA LISTE COMPLÈTE DES TARIFICATIONS

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI ! 450-628-6072 | 1400, Mattawa, Laval | www.golfste-rose.com



La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

Angelo Iacono est prêt à conquérir le comté d'Alfred-Pellan à Laval

Vendredi 21 mai plus de 500 personnes sont venues au Centre des congrès Le Pac pour soutenir Me Angelo G. Iacono, candidat libéral d'Alfred-Pellan à Laval. À la soirée ont participé le lieutenant libéral du Québec, M. Marc Garneau, le député de Montréal-Nord, M. Denis Coderre, et des centaines de personnes qui ont voulu témoigner à Me Iacono leur soutien dans cette aventure. Angelo G. Iacono a été au service de diverses institutions canadiennes et agences gouvernementales depuis plus de 10 ans. Au sein du secteur public, il a traité d'enjeux cruciaux tels que la protection de la vie privée, le transport, les télécommunications, les relations de travail et la pension de vieillesse. Angelo a également travaillé dans le secteur privé et a développé ses compétences entrepreneuriales lorsqu'il a lancé son entreprise qu'il a gérée avec succès. Il a également œuvré à titre de juriste. L'attrait de la politique s'étant révélé très tôt dans sa vie, Angelo G. Iacono a entrepris des études universitaires en sciences politiques à l'Université McGill. Après l'obtention de son baccalauréat dans cette discipline, il a exploré le droit social et du travail ainsi que l'arbitrage commercial avant de poursuivre des études en droit civil à l'UQAM et en droit commun à l'Université d'Ottawa, devenant membre du Barreau de l'Ontario. En quête de nouveaux horizons, Angelo G. Iacono a traversé l'océan et perfectionné ses études à la faculté de droit de l'Institut d'Études Politiques de Lyon en France où il obtint un certificat sur l'Union Européenne et ses institutions, ainsi qu'un certificat en droit communautaire européen. Né à Montréal de parents italiens, il a toujours présenté de l'intérêt pour les langues et les cultures; il maîtrise d'ailleurs le français, l'anglais et l'italien. Il promeut le multiculturalisme qui constitue à son sens, un des piliers fondamentaux de notre pays. Il est depuis quelques années aussi membre gouverneur de la Fondation Communautaire Canadienne Italienne, membre de la CIBPA et vice-président de l'Association Canadienne-Italienne des Juristes du Québec.



De gauche à droite: Robert Fragasso, Silvio De Cicco, Marc Garneau, Angelo G. Iacono, Raymonde Folco, Scott Brison, John Mc Callum, Francis Scarpaleggia, Giordano Rosa Del-Vecchio.

Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
 ☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828



CHAMBRE
DES
COMMUNES



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050

ITALMELODIE
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com



8405, Lafrenais
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3

tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024



Le Pavillon du Canada à Shanghai: opportunità e échanges

Le Pavillon du Canada a accueilli plus de 100 000 visiteurs au cours de la première semaine de l'Expo 2010 à Shanghai. Le Pavillon du Canada est une destination très populaire. Un sondage en ligne auprès de 15 000 personnes en Chine a révélé que le Pavillon du Canada était l'un des 10 pavillons que les gens souhaitaient visiter. Le thème du Canada pour l'Expo 2010 est « La ville en vie – inclusive, durable, créatrice ». Il s'inspire du thème général d'Expo 2010, « Meilleure ville, meilleure vie », et il oriente la participation canadienne. Ce thème a été retenu à l'issue de consultations pan-canadiennes auprès de plus de 150 organismes et de représentants du secteur privé, d'associations industrielles, de ministères fédéraux, de gouvernements provinciaux et territoriaux, d'administrations municipales, de communautés ethnoculturelles (notamment des porte-parole sino-canadiens), et de spécialistes des études urbaines et des industries du tourisme, des médias et de la culture. Le 14 mai 2010 a été la Journée Montréal à l'Expo 2010 de Shanghai. Des artistes du Cirque Éloize, un cirque contemporain reconnu mondialement, se sont produit sur la scène des Amériques près du Pavillon du Canada, au grand plaisir des visiteurs. Le Cirque Éloize a créé un numéro inédit qui s'intitule 11 373 km pour célébrer l'amitié en l'honneur de l'Expo 2010 de Shanghai et afin de souligner le 25e anniversaire du jumelage entre les Villes de Montréal et de Shanghai.

Stephen Harper in Europa per un trattato di libero scambio



Stephen Harper e José Manuel Barroso.

Il Primo ministro canadese Stephen Harper nella sua recente tournée di cinque giorni in Europa ha discusso con i rappresentanti UE di un trattato di libero mercato tra il Canada e i paesi dell'Unione Europea. Nonostante la crisi che colpisce l'Europa, soprattutto a causa delle difficoltà della Grecia, i negoziati tra le due parti sono ben avviati ed entro il 2011 dovrebbe essere firmato un accordo tra le due parti permettendo scambi commerciali che si dovrebbero aggirare sui 12 miliardi di dollari all'anno. «Le difficoltà dell'economia mondiale ci spingono ancora di più ad impegnarci in tali negoziati. Bisogna rilanciare l'economia mondiale e questo è sicuramente uno dei modi migliori per farlo» ha dichiarato il primo ministro Stephen Harper.

Patronato INCA-CGIL

Associazione

INCA

Canada
NUOVO ORARIO D'UFFICIO

Da lunedì al venerdì
9:00 - 18:00
Sabato
9:00 - 13:00

1549, Jarry Est
Tel. 514-721-7373
Fax. 514-721-0765

SEDE di R.D.P.
8710 boul. Gouin Est,
Montréal, H1E 1C3
Tel. 514-494-2953
Fax. 514-594-9698

SEDE di QUÉBEC
1297, rue de la Jonquière
Québec (Qc)
Tel. (418) 681-7111
1-877-721-4622

E-mail:
montreal.canada@inca.it

Servizi gratuiti

Controllo delle posizioni assicurative
Valutazione dei requisiti per la pensione
Pensioni di vecchiaia, anzianità, superstiti, invalidità
Pensioni canadesi e di tutti i Paesi convenzionati
Richieste certificati di nascita, matrimonio, foglio matricolare
Richieste "Carta di residenza" canadese
Richieste infortunio sul lavoro (CSST e SAAQ)

La direttrice Vera Rosati, assieme alle collaboratrici Elisa Avino e Maria Ciccone

Services bancaires aux propriétaires d'entreprises

Des opérations bancaires courantes pour entreprise. Des frais de compte mensuels pratiques.



Le Plan bancaire pour entreprise - Tirez le maximum de votre compte d'entreprise, notamment d'options flexibles et pratiques conçues pour faciliter la gestion des dépenses de l'entreprise. Destinées expressément aux petites entreprises, les options du Plan bancaire pour entreprise ont été pensées en fonction de tous vos besoins qui concernent les dépôts et les dépenses. Ces options comprennent des services bancaires en ligne, au guichet automatique et par téléphone de même qu'une protection contre les découverts utile en cas de besoin. Choisissez le plan qui répond aux besoins de votre entreprise.

Pour plus de précisions sur le Plan bancaire pour entreprise, passez à votre succursale Scotia et rencontrez un spécialiste des petites entreprises.

Services aux petites entreprises



Sal Mariani
Directeur
1900 McGill College
514-499-4850 x7000
sal.mariani@banquescotia.com

* Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. * Les options du Plan bancaire sont offertes aux entreprises réalisant un chiffre d'affaires d'au plus cinq millions de dollars. † Sous réserve d'une limite de 5 000 \$ et de l'approbation du crédit. Des frais d'intérêts standard s'appliquent. Les frais s'ajoutent aux frais mensuels du compte. ** Marque déposée de La Banque de Nouvelle-Écosse.



Caterina Camaiani

CANADIAN JOB MARKET

(OTTAWA) – CareerAIM.com announced today the release of the April 2010 Canadian Job Market Report. The report indicates that real employment rates will continue to improve in May and June. The number of new Canadian job postings—an indicator of future hiring intentions—increased by 1.9 percent in April, from 197,226 job advertisements in March to 200,924 in April. The year-over-year results also continued to improve, up 2.9 percentage points from 12.4 percent in March to 15.3 percent in April—five of the last six months have shown improvement year-over-year. As with previous months, there were significant differences between provinces. Between March and April the improvement in jobs posting rates was strongest in Prince Edward Island (43.1 percent), Newfoundland and Labrador (19.8 percent), Nova Scotia (-14.7 percent), New Brunswick (14.6 percent), British Columbia (13.8 percent), Manitoba (9.4 percent) and Ontario (0.8 percent). However, the number of job postings dropped slightly in Saskatchewan (-1.2 percent), Alberta (-1 percent) and Quebec (-0.9 percent).

COMPARISON BETWEEN MARCH AND APRIL 2010

	Job Postings *		Change from	
	March 2010	April 2010	March to April 2010	
Alberta	26,222	25,972	-250	-1.0%
British Columbia	14,275	16,249	1,974	13.8%
Manitoba	5,428	5,940	512	9.4%
New Brunswick	4,029	4,619	590	14.6%
Newfoundland and Labrador	1,422	1,704	282	19.8%
Nova Scotia	3,323	3,813	490	14.7%
Ontario	61,695	62,211	516	0.8%
Prince Edward Island	668	959	291	43.6%
Quebec	71,638	70,961	-677	-0.9%
Saskatchewan	7,734	7,641	-93	-1.2%
Canada **	197,226	200,924	3,698	1.9%

* 30 rolling average

** Total includes provinces not included above

There were also significant differences in the year-over-year rate of job advertisements between provinces. Prince Edward Island (36.4 percent) led followed by Ontario (33.9 percent), Alberta (18.6 percent), Quebec (9.3 percent), Manitoba (7.0 percent), British Columbia (3.2 percent) and Saskatchewan (0.2 percent). However, three provinces remain in negative territory year-over-year, led by Newfoundland and Labrador (-9.7 percent), and then Nova Scotia (-8.8 percent) and New Brunswick (-4.3 percent).

COMPARISON BETWEEN MARCH AND APRIL 2010

	Job Postings *		Change from	
	March 2010	April 2010	2009 to April 2010	
Alberta	21,894	25,972	4,078	18.6%
British Columbia	15,750	16,249	499	3.2%
Manitoba	5,553	5,940	387	7.0%
New Brunswick	4,818	4,619	-199	-4.1%
Newfoundland and Labrador	1,886	1,704	-182	-9.7%
Nova Scotia	4,180	3,813	-367	-8.8%
Ontario	46,459	62,211	15,752	33.9%
Prince Edward Island	703	959	256	36.4%
Quebec	64,930	70,961	6,031	9.3%
Saskatchewan	7,629	7,641	12	0.2%
Canada **	174,233	200,924	26,691	15.3%

Buying vs. Renting : Weighing the Benefits, 6 great reasons to BUY NOW!

— By Caterina Camaiani —

It is often discussed and wondered about if you should buy or rent... here are 6 great reasons you should BUY NOW!

Pride of Ownership

Pride of ownership is the number one reason why people yearn to own their home. It means you can decorate any way you like; you'll be able to tear out walls, install a powder room and make any other improvements you want. Best of all, if you decide to sell, you'll recoup at least part of the cost of the improvements. Home ownership gives you and your family a sense of stability and security. It's making an investment in your future. No more worrying about dictatorial or negligent landlords, rent increases or the possibility your building will be sold and redeveloped or turned into a condo.

Appreciation

Although real estate moves in cycles, sometimes up, sometimes down, over the years, real estate has consistently appreciated. The House Price Index breaks down the changes by region and metropolitan area. Many people view their home investment as a hedge against inflation.

Capital Gain Exclusion

As long as you have lived in you are exempt from Capital gain tax when you sell. For example if you bought your home for 350,000\$ and sell it for 450,000\$, you make a 100,000\$ profit and are exempt from paying taxes on that amount!

Morgage Reduction Builds Equity

Each month, part of your monthly payment is applied to the principal balance of your loan, which reduces your obligation. The way amortization works, the principal portion of your principal and interest payment increases slightly every month. It is lowest on your first payment and highest on your last payment. On average, each \$100,000 of a mortgage will reduce in balance the first year by about \$500 in principal, bringing that balance at the end of your first 12 months to \$99,500.

Equity Loans

Consumers who carry credit card balances cannot deduct the interest paid, which can cost as much as 18% to 22%. Equity loan interest is often much less and it is deductible. For many home owners, it makes sense to pay off this kind of debt with a home equity loan. Consumers can borrow against a home's equity for a variety of reasons such as home improvement, college, medical or starting a new business or even to make investments.

Interest rates are still historically LOW!

This makes it relatively inexpensive to take out a mortgage. The lower the interest rate, the less you actually pay for your house and the sooner you can pay the mortgage off. My team can show you how different interest rates affect the total cost of your mortgage and the time it takes to pay it off. Call us now!

Caterina Camaiani
Affiliated Real estate Broker



Tel. 514-564-2262

MORTGAGE INTELLIGENCE

Caterina Camaiani
Mortgage Professional

caterina@hypoexpert.ca • www.hypoexpert.ca

L'IMPACT NEL 2012 GIOCHERÀ NELLA MLS

Complimenti a Joey Saputo e a tutta la sua squadra!

La rivista La Voce fa i complimenti all'Impact e al suo presidente, Joey Saputo, per il raggiungimento di quest'importante traguardo. I nostri migliori auguri per questa magnifica nuova avventura che sta per cominciare!

Dopo anni di tira e molla, finalmente la squadra di calcio Impact di Montreal giocherà nella Major League Soccer (MLS), la "Serie A" nord-americana. "Oggi è un grande giorno per la città, i montreallesi e gli appassionati di calcio quebecchesi" ha affermato Richard Deschamps a nome del sindaco di Montreal. "Giocando nella MLS, Montreal conferma il suo statuto di metropoli del calcio nord-americano come New York, Chicago e Los Angeles. Ci sarà quindi la possibilità di veder giocare dei professionisti del livello di David Beckham" ha aggiunto Deschamps. "Sapevamo che la nostra squadra avrebbe un giorno giocato nella MLS, ma non potevamo sapere quando. Ora il momento è arrivato ed è giusto che sia così" ha dichiarato Joey Saputo, presidente dell'Impact.

L'impact sarà la terza squadra canadese ad entrare nella MLS, dopo il Toronto FC nel 2006 e i Whitecaps di Vancouver nel 2011. La MLS è nata nel 1996 con sole dieci formazioni. L'impact sarà la 19ma squadra a far parte di questo campionato. Per poter ospitare



le partite della MLS, lo stadio Saputo passerà da una capienza di 13 000 spettatori ad una di 21 000. Il governo del Québec contribuirà a questo progetto con un investimento di 23 milioni di dollari. Questa somma servirà ad ingrandire lo stadio, ma anche a costruire un campo adiacente in erba sintetica per gli allenamenti della squadra e di altre formazioni locali minori.

Lo stadio olimpico si rifà il trucco: 3,5 milioni per studiare il problema del tetto

La Régie des installations olympiques (RIO) in quattro anni ha speso oltre 3,5 milioni di dollari per degli studi che dovrebbero servire a risolvere l'annoso problema del tetto. Una decina di aziende sono state contattate per studiare le proposte depositate nel 2007. Alla fine è stata accettata la proposta di SNC-Lavalin, che dovrebbe costare sui 300 milioni di dollari. I lavori consisterebbero, in un primo tempo, nello smantellamento della tela attuale in vista per inserire un nuovo tetto fisso in acciaio. Secondo le fonti citate da Radio-Canada, il progetto finale dovrebbe essere depositato entro quest'estate.



Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ

www.campea.com

NUMERO 264 VOLUME XXVIII

MAGGIO 2010

La Voce

SUPPLEMENTO AL PERIODICO CHE VALORIZZA GLI IMPRENDITORI ITALO-AMERICANI

CALABRESE



*Rinaldo Canonico
protagonista dell'eleganza
e della raffinatezza nella
capitale canadese Ottawa*





Il maestro Rinaldo Canonico: persona dell'anno 2010

L'Associazione culturale calabrese Savuto-Cleto di Ottawa ha consegnato il proprio riconoscimento comunitario a Rinaldo Canonico, durante una serata di gala che si è svolta lo scorso 24 aprile all'Italian Conference Centre della capitale. La serata, a cui hanno partecipato centinaia di persone, prevedeva una cena con lo spettacolo di artisti e cantanti del calibro di Jessica Frasca, Luigi Scanga, Luca Politano, Allegro Orchestra, Larry Palgiarello, Daniel Panetta. Una parte del ricavato di questa serata di gala è andata all'Ottawa Regional Cancer Foundation. Il ricavato di questa serata di gala, 10 000 \$, è andato all'Ottawa Cancer Foundation.

Conoscere meglio il maestro "Rinaldo"

Rinaldo Canonico, hair stylist, è nato a Lago cittadina in provincia di Cosenza. Emigra a Ottawa, Canada nel 1958 per raggiungere la sorella. Rinaldo comincia la sua carriera subito dopo il suo arrivo in Canada con l'apertura di una sala da barbiere su Somerset St. Pochi anni dopo apre il suo primo salone di bellezza per donne in centro città sulla Strada O'Connor. Questo è solo l'inizio! La sua reputazione continua ad espandersi con altri saloni di bellezza. Rinaldo è un nome famoso, come lo sono le tante personalità come Cher, Madonna, Bono, Beyonce, Versace, Armani e Rinaldo è lo spirito creativo dietro le quinte di Rinaldo Hair Designers & Spa centri estetici di bellezza, elegantemente gestiti.

Attualmente il salone di bellezza più importante d'Ottawa con più di mille metri quadri è quello del Byward Market. Rinaldo inoltre ha due franchises (Manotik e Carlinwood). In questi saloni di bellezza lavorano oltre cento parrucchieri. Nel prossimo futuro Ri-



Da sinistra: il festeggiato e personalità dell'anno 2010 il maestro Rinaldo Canonico che felicemente si gode la serenata calabrese offerta dalla coppia folclorica e tipica del Savuto-Cleto Luca Politano e signora sotto lo sguardo del presidente organizzatore dell'evento Gino Marrello.



Da sinistra: il presidente dell'associazione culturale calabrese (Savuto-Cleto), Gino Marrello; Avv. Josephine Palumbo; La personalità dell'anno 2010 il maestro Rinaldo Canonico; il ristoratore per eccellenza Pasquale Carrozza.

*Omaggio alle due personalità del mese de "LA VOCE" per il loro contributo al progresso del Canada.
Auguri all'imprenditrice Johanne Serpone di Montreal ed alla personalità dell'anno dei Calabresi di Ottawa, Maestro, Rinaldo Canonico.*



**L'ANGOLO DEGLI IMPRENDITORI
PER UNA CUCINA SANA E PRELIBATA
SALETTA PRIVATA PER GRUPPI FINO A 40 PERSONE
VASTO PARCHEGGIO**

Reservation: (514) 374-6355
5169 rue Jean-Talon Est St-Leonard, QC H1S 1K8



naldo ha intenzione di un'altra franchise in Dubai. Il nome Rinaldo rappresenta eleganza e raffinatezza per molte personalità del corpo diplomatico e del governo canadese, come Margaret & Pierre Trudeau, Mila & Brian Mulroney, Jean Chretien, Lauren & Stephen Harper, Queen Noor, Sarah Ferguson, Margaret

Da sinistra a destra, Presidente dell'Ottawa Cancer Foundation Linda Eagen, Rinaldo Canonico, Gino Marrello, and Kurt Stoodley ospite di CTV Ottawa. La somma raccolta nella serata di gala in onore di Rinaldo è andata a beneficio del Ottawa Cancer Foundation.



Una panoramica della cittadina di Lago (Cosenza)

Thatcher e molti altri. Rinaldo ha lavorato anche per grandi compagnie nell'industria della bellezza come L'Oreal, Clairol, Wella, Redkin e tante altre. Rinaldo per la sua capacità artistica ha vinto vari premi e riconoscimenti. Rinaldo è un maestro non solo nel campo di modelli o di bellezza ma è anche un appassionato di golf, nel 2003 infatti ha vinto il torneo di golf "Mercedes Benz Canadian Championship". Rinaldo è stato anche Direttore della Canadian Federal Business Development Bank (FBDB) per ben sette anni ed è inoltre nel comitato del Venture Capital. Mentre lavorava nella crescita del suo business, Rinaldo ha insegnato molti ad imparare il suo mestiere ed a diventare esperti come lui. Rinaldo è anche un campione di golf. Rinaldo è orgoglioso di far parte di varie organizzazioni della nostra comunità ed è sempre disposto ad aiutare diverse istituzioni come The Ottawa Hospital, Ottawa Heart Institute, Ottawa Cancer Foundation, Ottawa Humane Society, CHEO (Children's Hospital of Eastern Ontario), Bruce House, e la Ottawa Food Bank. Rinaldo è conosciuto non solo ad Ottawa ma per tutto il Canada per le sue capacità artistiche del suo lavoro, la sua generosità con i clienti ed i suoi colleghi. Rappresenta così il modello di un interprete che merita degnamente di essere chiamato — Rinaldo!



Rinaldo Canonico



Le quattro personalità riunite per "La Voce"; Da sinistra: Gino Marrello, Rinaldo Canonico, Pat Adamo, Bob Chiarelli (Member of Provincial Parliament), Antonino Mazza.



"A nome mio personale e della comunità Calabrese di Ottawa, che rappresento con fierezza, confermo la grande stima che la nostra comunità nutre verso il dinamico personaggio dell'anno 2010, il maestro **RINALDO CANONICO**."

Gino Marrello,
presidente dell'Associazione
dei calabresi di Ottawa
(Savuto-Cleto)



"A nome della Comunità di Ottawa,
Le mie più vive congratulazioni
all'Associazione Culturale Savuto Cleto
nonché il Presidente Gino Marrello
per aver nominato, "Persona dell'anno
2010" il signor Rinaldo Canonico, italo
calabrese meritevole e che si è distinto
non solo nella comunità italiana ma
anche in quella canadese.
Josephine Palumbo, Pres. Congresso
Italiano (Ottawa)

Omaggio alla personalità
calabrese dell'anno
Maestro Rinaldo Canonico.

Sei un faro che
mi hai illuminato oggi.
Sei un grande esempio
che ci guidi per il domani.
Grazie Rinaldo !!!!

Angelo Barone
The Anthem Communications Group
tel.: 613-728 7111
a.baronew@theanthemgroup

Alberto Pizzi, il contabile ambasciatore della lingua italiana

Il nostro editore, Arturo Tridico, parlando con il suo amico e coregionale Alberto Pizzi, ha scoperto che costui ha avuto un celebre zio che tanto si è speso per la lingua italiana nel mondo.

Qui di seguito, La Voce ha il piacere di pubblicare un ricordo di Filippo Caparelli che per decenni ha promosso l'Istituto Dante Alighieri. Alberto Pizzi, invece, è il direttore di Service de comptabilité J.P. inc. ed ha trasmesso la sua passione al figlio Nadir.

Quello che impressiona è che nonostante si susseguano le generazioni (siamo alla terza in suolo canadese) la lingua italiana è più che viva nella casa di Alberto Pizzi. Alberto è nato a Mongrassano (Cosenza), paese che ha dato i natali a numerosi imprenditori di successo in Canada. Il Sig. Pizzi è arrivato in Canada nel 1953 ed è stato anche grande amico di giornalisti ed editori come Nick Ciarrarra, Alfredo Gagliardi, Giacomo Cicirello.

Ricordando Filippo Caparelli

Pressoché centenario, è deceduto a Roma, a 98 anni, Filippo Caparelli. Vigorosa figura, storica figura, può ben dirsi, della Società Dante Alighieri, della Società cioè, che opera, e da più di un secolo "a tutela e promozione" di lingua e cultura italiana nel mondo. E Caparelli ne era stato per ben quarantacinque anni segretario generale (e con presidenti che erano Vittorio Emanuele Orlando, Vincenzo Arangio Ruiz, Aldo Ferrabino, Giovanni Di Giuria) e in anni, certo, irti di difficoltà come quelli dell'immediato dopoguerra. Poi, per altri venti anni Caparelli fu Soprintendente ai Conti e, infine, membro del Consiglio centrale. E sempre operando con forte consapevolezza, con passionata energia e, insieme, con misura e discrezione.

E chi se non lui avrebbe potuto quindi scrivere della "Dante Alighieri" la storia stessa minutamente presentarne attività e finalità? E fu pubblicato, il fitto volume, nel 1987 (Bonacci editore, Roma, pp. 3-96). Con attenta rievocazione dell'intero percorso: dalla fondazione, in "età carducciana" alle prime presidenze (Ruggero Bonghi, Pasquale Villari) e al drammatico periodo dell'emigrazione; e di Paolo Boselli, che dalla presidenza della Dante alighieri, passo' nel 1916-17, in piena guerra mondiale, alla presi-

denza del Consiglio dei ministri. Poi, il fascismo: "incontri e scontri".

L'italianismo della Dante non procedeva da esasperazioni nazionalistiche, ma da una consapevolezza di tradizione umanistica. Ogni cultura deve però, oggi, rileggere se stessa, rivisitare le proprie valenze, per meglio rilanciarle nel dialogo internazionale, che è oggi in atto, nel mondo, tra lingue e culture.

Calabrese di origine (montegrassano, in provincia di Cosenza), diventato romano, Caparelli aveva sposato una lombarda ("realizzammo, insieme, una personale unità d'Italia"), la finissima signora Lucia scomparsa qualche anno fa.

Si configurava, certo, Caparelli, fondamentalmente come "persona d'azione": ma non resta senza accensioni, poi, di humour e d'ironia. e di personalissime preferenze, naturalmente. L'estate in montagna, ad esempio. e vera montagna, S,intende. Le Alpi (e fu a San Martino di Castrozza che tra conversari e "camminate alle malghe" si approfondì tra noi la conoscenza, al di là delle differenze d'età). Ma, soprattutto, Filippo toccava spesso, con la sua costante, esplorativa passione culturale, anche un campo d'interessi più specificatamente letterari. e teneva molto, perciò a riservare per se' una rubrica ("Fior da fiore" si chiamava) su "Pagine della Dante", la rivista, tuttora (ampliata e rinnovata) della "Dante Alighieri".

E lì, sotto quel titolo da antologie d'un tempo, Caparelli, firmandosi semplicemente f. c. sceglieva e commentava brani (in versi o in prosa) di autori italiani - grandissimi, grandi o meno grandi - da proporre come "letture italiane per stranieri".

La rubrica andò avanti per venti anni, numero dopo numero. E fu naturale, alla fine, raccogliere il tutto in un florilegio a stampa e farne meritatissimo omaggio all'autore ormai in pensione.

A pensarci, era già stato Giuseppe Cota, successo a Caparelli come Segretario Generale. Ma a realizzare l'idea e a farne un bel volume ("Fior da Fiore", edito dalla stessa Società Dante Alighieri, Roma 2000, pp. 260) è stata la nuova attuale dirigenza: l'ambasciatore Bruno Bottai, presidente; Alessandro Masi, Segretario generale; Walter Mauro, Soprintendente ai Conti. E chi qui scrive è ben lieto di aver apposto a quel volume una sua affettuosa prefazione.

Addio, Filippo Caparelli.

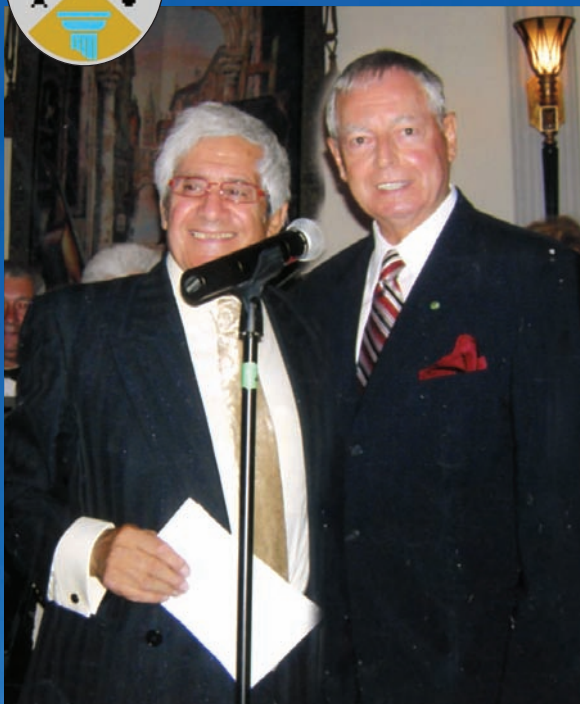


Alberto Pizzi con la moglie Jannette e la sua amata nipotina. (negli anni novanta) Camilla e Sofia al battesimo nei prati di Cuernavaca (Messico, denominato l'eterna Primavera, sede della principessa Maria Beatrice di Savoia).



Di passaggio a Boston dove ha inaugurato la sede della Dante Alighieri, fece una visita a Montréal per salutare sua sorella Maria Antonia e suo nipote Alberto Pizzi.

Aspromonte e Algonquin Park *Calabria e Canada*



I due Consulitori della regione Calabria in Canada:
Italo Luci e Mario Sergio.

Un vero gemellaggio tra il Parco Nazionale dell'Aspromonte, in Calabria e il bellissimo Algonquin Park, in Ontario.

Artefici di questo importante incontro sono i consulitori per l'area di Toronto l'on. Mario Sergio, deputato al Parlamento Provinciale, e il dott. Italo Luci.

“Si tratta di un progetto molto serio che racchiude un potenziale straordinario” afferma l'on. Mario Sergio con giustificato orgoglio per il lavoro fin qui svolto.

“Per la prima volta si apre una strada che conduce a un risultato concreto e positivo. Questa collaborazione permetterà di raggiungere contemporaneamente due obiettivi: mettere in risalto le bellezze e la storia antica della nostra Calabria e promuovere le bellezze naturali e preistoriche della nostra Provincia” fa eco Italo Luci.

L'iniziativa da parte del direttore del Parco dell'Aspromonte, avv. Leo Autelitano, e portata avanti con tanta assiduità dal curatore del parco stesso dott. Pasquale Ciurleo, ha reso possibile la realtà del gemellaggio.

Un progetto confermato anche dal Ministro delle Risorse Naturali dell'Ontario, on. Linda Jeffrey che, in una lettera indirizzata all'on. Mario Sergio, aderisce alla proposta di gemellaggio tra il Parco Nazionale dell'Aspromonte e l'Algonquin Park, realtà naturale nata nel 1893 che vanta una vasta e unica raccolta di splendidi petroglifi.

La delegazione calabrese, composta da 10 persone di cui fanno parte il presidente del parco, avv. Leo Autelitano, il suo direttore, ing. Fabio Scionti, e il curatore del progetto, dott. Pasquale Ciurleo, giungerà a Toronto il 3 giugno p.v.

La visita prevede un soggiorno di alcuni giorni presso l'Algonquin Park e altre realtà naturali della Provincia e tutta una serie di incontri con la comunità calabrese.

L'on. Mario Sergio e il dr. Italo Luci invitano la comunità calabrese a dare il benvenuto alla delegazione del Parco Nazionale dell'Aspromonte e a partecipare compatta agli eventi organizzati per questa visita il cui calendario sarà pubblicato a breve. Per maggiori informazioni chiamare il numero 416-325-4925.





I 150 anni dell'unità d'Italia: le celebrazioni partono con i Mille...

Si sono aperte il 5 maggio scorso a Genova le celebrazioni per i 150 anni dell'Unità d'Italia alla presenza del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano, del Presidente della Camera Gianfranco Fini, del Presidente del Senato Renato Schifani, dei Ministri Ignazio La Russa e Sandro Bondi e della autorità, presenti anche l'On. Pierferdinando Casini e il Presidente del Comitato dei Garanti facente funzione Giovanni Conso. Tutte le iniziative comprese nel programma per celebrare il 150° dell'Unità d'Italia "non sono tempo perso e denaro sprecato, ma fanno tutt'uno con l'impegno a lavorare per la soluzione dei problemi oggi aperti dinanzi a noi", impegno che "si nutre di un più forte senso dell'Italia e dell'essere italiani, di un rinnovato senso della missione per il futuro della nazione". E' quanto ha detto il Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano nel suo discorso pronunciato sulla nave Garibaldi alla cerimonia celebrativa del 150° anniversario della partenza dei Mille. Il Presidente della Repubblica è stato accolto dai Ministri Ignazio La Russa e Sandro Bondi, dal Sindaco della città di Genova Marta Vincenti, dal Prefetto Francesco Musolino, dal Presidente della Provincia di Genova Alessandro Repetto. La deposizione della corona di alloro sul monumento dei Mille ha dato il via ufficiale all'evento. Successivamente sono intervenuti il Sindaco di Genova e il Ministro Bondi. Il Sindaco di Genova ha ringraziato il Presidente della Repubblica che nella giornata di ieri ha visitato i luoghi della nuova Genova e il Comitato per i 150 anni dell'unità d'Italia, sottolineando come la cerimonia commemori un avvenimento fondante per l'unità d'Italia. L'intervento del Ministro Bondi ha invece evidenziato l'avvio del programma per le celebrazioni approvato dal Comitato dei Garanti con 3 pareri positivi. Una parte di esso è dedicata ai Luoghi della memoria distribuiti in tutto il Paese, monumenti celebrativi, ha detto il Ministro, che devono diventare luoghi visitabili e cari alla memoria della nostra storia. Il Ministro ha inoltre ricordato la figura del Presidente Emerito Carlo Azeglio Ciampi che ha consigliato di scegliere Quarto come luogo di partenza per le Celebrazioni nazionali mantenendo la promessa fatta a Garibaldi che un giorno i nomi dei 1089 garibaldini sarebbero stati incisi sullo scoglio. Il Ministro ha inoltre reso noto che sarà Giuliano Amato a sostituire Carlo Azeglio Ciampi alla presidenza del Comitato dei garanti per le celebrazioni dei 150 anni dell'Unità. Ha inoltre espresso l'intenzione di proporre al Consiglio dei Ministri che il 17 marzo sia festa nazionale. Dopo il saluto ai Sindaci dei Comuni "garibaldini", il Presidente Napolitano ha dato il segnale di partenza della traversata Genova-Marsala che ricorda l'impresa dei Mille. Alla regata celebrativa hanno preso parte due maxi-yacht, Lombardo e Piemonte come le navi a vapore che sal-

parono il 5 maggio 1860, con equipaggi composti da noti velisti tra cui Mauro Pelaschier e Francesco De Angelis. Le due barche arriveranno a Marsala l'11 maggio. Successivamente il corteo presidenziale è giunto alla Stazione Marittima dove il Capo dello Stato si è trasferito sulla nave "Garibaldi".

... e altri mille arrivano a Genova

C'è chi salpa da Genova in direzione Marsala e chi, a Genova, ci vuole arrivare. Come direbbe Paolo Conte, "Genova é un'idea come un'altra", ma a volte c'è chi la prende sul serio e trae spunto dai festeggiamenti dell'unità d'Italia per manifestare il proprio disappunto per la situazione politica, sociale ed economica della penisola. L'iniziativa de "Lo sbarco" nasce da un gruppo di italiani che vivono a Barcellona. L'idea è nata circa un anno fa... "All'inizio l'idea era quasi uno scherzo", afferma Franco Brega, uno degli organizzatori, "poi ci siamo resi conto che poteva funzionare". L'intera iniziativa verte intorno a un manifesto (consultabile sul sito www.losbarco.org) che invita a reagire contro l'imbarbarimento della società e a riscoprire i valori fondanti del paese, dalla Costituzione all'uguaglianza, dalla cultura al bene pubblico: "Il razzismo cresce, così come l'arroganza, la prepotenza, la repressione, il malaffare, il maschilismo, la diffusa cultura mafiosa, la mancanza di risposte per il mondo del lavoro, sempre più subalterno e sempre più precario", scrivono i promotori. "I meriti e i talenti delle persone, soprattutto dei giovani, non sono valorizzati. Cresce la cultura del favore, del disinteresse per il bene comune, della corsa al denaro, del privato in tutti i sensi. Dall'estero abbiamo il vantaggio di non essere quotidianamente bombardati da un'informazione (??) volgare e martellante, da logiche di comunicazione davvero malsane. E allora: che fare? Prima di tutto capire meglio, confrontarci, quindi provare a reagire. Siamo convinti che ci siano migliaia di esperienze di resistenza, di salvaguardia del territorio, di difesa dei diritti, della salute, di servizi pubblici di qualità. E che vadano sostenute". Lo sbarco ha convinto subito numerose personalità del mondo della cultura, dello spettacolo, della società civile e della politica, che hanno fatto da volano alle successive adesioni. Tra i partecipanti all'iniziativa ci sono il nobel Dario Fo, Moni Ovadia, Franco Battiato, Don Gallo, Beppe Grillo, Luigi De Magistris, Erri De Luca, Gianni Barbacetto, ecc... La partenza da Barcellona è prevista alle 23 e 30 del 25 giugno. Il viaggio in nave dura circa diciotto ore, quindi il vero e proprio "sbarco" avverrà alle 18 del 26 giugno al porto di Genova. Nella capitale ligure gli emuli delle camicie rosse verranno ricevuti dal comitato d'accoglienza.

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
de Laval
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

LA DISIDRATAZIONE

Non dimentichiamoci che senza l'acqua non ci sarebbero i vegetali con i quali si nutrono gli umani e gli animali, che dove non c'è acqua non c'è neanche vita, nessuna forma di vita può esistere, per come noi la conosciamo, senza il prezioso liquido.

Eppure se esiste qualcosa di cui gli umani non tengono alcun conto, questa è proprio l'acqua. Sprecata, sporcata, inquinata, lasciata scorrere via senza alcun utilizzo pratico, senza la minima necessità.

Fiumi e laghi su questo pianeta sono stati trasformati in fogne a cielo aperto, deposito di veleni, luoghi insalubri dove non ci si può neanche bagnare senza prendere qualche grave malattia.

Ciononostante, in barba ad ogni consi derazione di ordine pratico o morale, gli esseri umani devono incessantemente bere; la disidratazione comporta infatti gravissime conseguenze che, in certi casi, possono condurre anche alla morte.

Preceduta da crampi muscolari e spasmi in tutto il corpo, la disidratazione causerà un aumento della temperatura corporea a 41 gradi centigradi e quindi gravi danni cerebrali e addirittura la morte dell'individuo colpito. Il problema non si verifica solo nelle calde giornate estive, ma sempre, in ogni periodo dell'anno, il corpo umano consuma acqua attraverso il movimento e l'azione e tale liquido non viene sostituito con il caffè, l'alcol, bibite contenenti zuccheri o sodio, questi prodotti non apportano acqua all'organismo, anzi, ne aumentano la disidratazione riducendo l'efficienza del sistema che regola il calore del corpo. Nel caso vi accada di avvertire un ma lore dovuto alla disidratazione, ponetevi in un luogo fresco ed ombreggiato, bevete molto, mantenete fresca la testa irrorandola con acqua e mantenendovi sopra pezze bagnate, massaggiate le parti del corpo sottoposte a spasmi muscolari.

Bevete dunque, soprattutto bevete tanto, prendete l'abitudine di bere a ore fisse per un totale di circa due litri e mezzo d'acqua al giorno e soprattutto rispettate l'acqua. Non ce ne sarà per sempre e soprattutto non ce ne sarà per tutti se continuiamo a sprecarla come facciamo oggi.



**JE NE VENDS
PAS
L'ASSURANCE,
JE L'ACHÈTE
POUR VOUS!**

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?

Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan **industriel, commercial**.

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autre.

atridico@racinechamberland.com
www.racinechamberland.com

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!



Arturo Tridico, C.d'A.A.
Vice-président
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
514.781.2424

I tornei di golf della nostra comunità a cui parteciperà anche la nostra rivista

CRAIC: organizza il suo torneo di golf annuale il 8 Giugno 2010. Per informazioni 514-273-6588.

Casa D'Italia: 14 giugno 2010. Per informazioni telefonare al 514-271-2524.

L'associazione di soccer Saint-Michel Pompei organizza il 19 giugno 2010 il suo terzo torneo di golf annuale. Per informazioni potete telefonare al 376-2240 oppure www.campea.com (Luciano Gidari).

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese organizza il 21 giugno 2010 il suo 23mo torneo di golf "Un drive per la causa". Per informazioni www.fcciq.com e 514-274-6725.

La Voce, 7 luglio 16.ima classique de golf, Per informazioni 514.781.2424.

CIBPA: 16 agosto 2010 Club de golf Le Diamant. Per informazioni: Luisa Papa al 514-254-4929.

Fondation Enfants espoir de Grandir, il 22 agosto prossimo torneo di golf; telefonare Caffè Milano 514-852-9452.

Federazione Calabro Canadese, Est-Canada organizza il suo torneo di golf annuale, che si svolgerà il prossimo 19 settembre 2010. Per informazioni:

Domenico Romagnino al 514-816-9873.



Con Arturo Saltarelli è sempre festa

Tra degustazioni di pietanze caserecce e vini pregiati, oltre 80 amici hanno voluto festeggiare i 75 anni e le vacanze di Arturo Saltarelli, presso il parco che si affaccia sul mare nella punta della cittadina di Dania. La splendida giornata e il magnifico scenario si sono prestati a questa felice occasione in cui veniva sottolineata la vita di un uomo straordinario che da oltre cinquantadue anni vive con la sua amata Gina con cui ha avuto i figli Tony, Domenico e Cecilia. Nella foto si riconoscono: Pasquale Romano e la Sig.ra Dora; Franco Calandriello e la Sig.ra Giovanna; Serafino Pampena e la Sig.ra Emilia; Emilio Pampena e la Sig.ra Serafina; Gino Pampena e la Sig.ra Liliana; Raffaele Leo e la sig. Rosa in compagnia di tantissimi altri amici.

La Bella Italiana: l'arte del mangiar bene

Sapori del mediterraneo e ambiente italiano accolgono il buongustaio montrealese che varca la porta di questo elegante caffè ristorante. Per gli appassionati della nostra gastronomia si possono assaporare magnifici cocktail, prelibate pietanze e una varietà

impressionante per qualità e quantità di gelati, granite e sorbetti in un ambiente comodo e rilassante. Insomma, la Bella italiana è il "rendez-vous" degli amanti del buon vivere all'italiana.



LA BELLA ITALIANA

RISTORANTE · BAR · GELATO · FOUR À BOIS

- SERVICE DE TRAITEUR WWW.LABELLAITALIANA.CA

5884 JEAN-TALON EST · SAINT-LÉONARD T 514 254 4811



*Le début d'un rêve...
Where it all begins*

RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI

11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

Création

Salvatore De Bonis

*Siamo i creatori dell'alta confezione di
stile italiano-Habit sur mesure haute
gamme- Couturier Italien*

HOMMES & FEMMES

- Créations personnelles • Coupe raffinée
- Altération • Réparation

6264 Jean-Talon Est, St.-Léonrd (Qué)
H1S 1M8 Ttel. 514.252.9081.

Tony Verrillo



- Matrimoni Musica
- Fidanzamenti per tutte
- Shower le occasioni
- Karaoke

Cell: 514.984.6914

Plaza Volare MK



6600 chemin de la Côte-de-Liesse
St-Laurent • (514) 735-5150
www.plazavolare.com

La Plaza MK



420 Sherbrooke West
Montreal • (514) 499-7777
www.la-plaza.ca



Embassy Plaza MK

1003C Boul. Curé-Labelle
Laval • (450) 781-0606
www.embassyplaza.com



6086 Sherbrooke East
Montreal • (514) 255-2922
www.bufferantique.com

Photographe à domicile

Zabel Photo

J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.

zabelphoto.com
514-726-3055

Una lamborghini per la polizia italiana



La celebre marca italiana di macchine sportive Lamborghini ha offerto alla polizia italiana un veicolo di marca Gallardo che, di base, costerebbe 280 000 \$ e che può raggiungere i 325 km/h.

La Lamborghini in questione è equipaggiata di un mini frigo per trasportare d'urgenza degli organi o un defibrillatore. "Organizziamo dei corsi specializzati per i poliziotti selezionati" ha indicato un portaparola della Lamborghini.

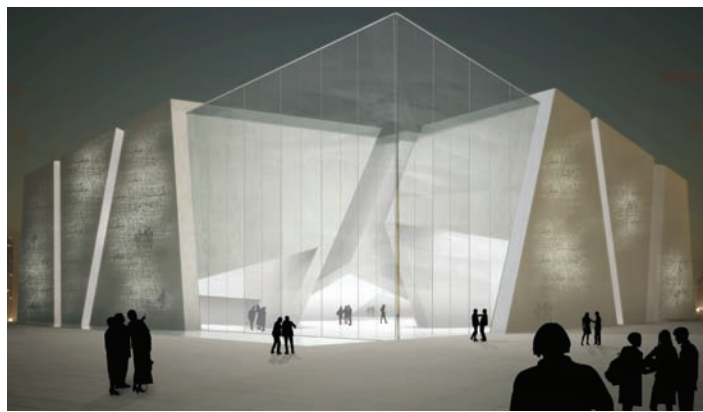
FRANCESCA ALDERISI DI NUOVO SU RAI INTERNAZIONALE



ROMA - Dopo quasi tre anni trascorsi in giro per il mondo, tra incontri e conferenze con le comunità Italiane all'estero, la popolare conduttrice televisiva torna alla guida di un "Gran Sportello Italia". Sarà sabato 10 aprile - è detto in un comunicato - la prima puntata della nuova edizione del programma televisivo amatissimo dagli Italiani nel mondo che avranno modo di ritrovare la loro beniamina. "Sono molto emozionata per questo mio ritorno e ringrazio il direttore Daniele Renzoni per avermi chiamato nuovamente alla conduzione del programma che per anni ho avuto modo di presentare. "Con queste parole Francesca Alderisi racconta di questa sua rinnovata esperienza e di come, attraverso lo strumento televisivo, tornerà a fare compagnia a milioni di Italiani all'estero che hanno avuto modo di seguirla ed apprezzarla per tanti anni. Linea guida del programma saranno i temi di servizio che verranno approfonditi e trattati in studio da esperti e consulenti. Inoltre verrà dato un ampio spazio alle storie degli Italiani nel Mondo che racconteranno la propria storia di emigrazione, recente o datata che sia attraverso collegamenti telefonici e video interviste.

"Sono certa che con questo nuovo ciclo di Gran Sportello Italia riprenderemo proprio da dove ci eravamo lasciati e consolidiamo ancora di più il legame creatosi negli anni tra le comunità italiane nel mondo e la madrepatria. (Inform)

Nasce il cemento trasparente La ricerca italiana si afferma in grande stile all'Expo 2010 di Shanghai



La novità arriva dalla Italcementi che per l'occasione ha messo a punto un prodotto altamente innovativo: il cemento trasparente.

Il padiglione italiano dell'Expo di Shanghai è infatti rivestito per il 40% del suo involucro esterno da 3774 pannelli realizzati in cemento trasparente, per una superficie complessiva di 1887 mq.

Come si legge da una nota della Italcementi, le proprietà trasparenti del cemento sono rese possibili da particolari resine che interagiscono sia con la luce artificiale che con quella naturale diffondendola dall'esterno verso l'interno e viceversa e creando effetti molto suggestivi. Il padiglione italiano con il buio lascia filtrare verso l'esterno le luci interne mentre, durante le ore diurne, trasferirà all'interno tutte le variazioni della luce naturale.

I ricercatori della Italcementi hanno studiato una tecnica che permette di unire le resine plastiche al materiale cementizio senza compromettere le qualità strutturali e l'omogeneità dell'impasto.

Rispetto ai precedenti tentativi realizzati con l'impiego di fibre ottiche questo materiale innovativo permette di ottenere effetti luminosi di gran lunga superiori grazie alle proprietà delle resine.

Altra peculiarità del cemento trasparente ideato per Shanghai, riguarda la fase di lavorazione. Nonostante la complessità del materiale, questo cemento può essere gettato "in forme" direttamente in cantiere, riducendo fortemente i costi. Il cemento trasparente può inoltre essere utilizzato anche su superfici molto grandi senza che le sue performances meccaniche siano alterate.

L'italiana Enel a Mosca per il nucleare



Vladimir Putin e Silvio Berlusconi

Enel potrebbe diventare la prima compagnia straniera coinvolta nella costruzione di una centrale nucleare in Russia. Il primo passo è stato compiuto a Lesmo, nella Villa Gernetto che Silvio Berlusconi intende trasformare nella sua Università del pensiero liberale. Qui ha ospitato Vladimir Putin, insieme a una folta delegazione di imprenditori: davanti ai due premier l'amministratore delegato di Enel Fulvio Conti e Boris Kovalchuk di Inter RAO UES, campione nazionale russo per l'elettricità all'interno del gruppo Rosatom, hanno firmato un accordo di cooperazione. Al centro, uno studio congiunto del progetto di centrale nucleare a Kaliningrad, l'énclave russa stretta tra Lituania e Polonia. Da qui, l'intenzione è rifornire di energia elettrica l'Europa occidentale. «Mentre si definiscono le modalità industriali del progetto - spiega una fonte vicina ai negoziati - ha una grande importanza il significato politico dell'accordo, che vede un soggetto non russo implicato per la prima volta sul nucleare in territorio russo: da tempo l'Europa aveva chiesto a Mosca di aprirsi su questo fronte». In marzo Putin aveva confermato che la centrale di Kaliningrad sarà aperta alla partecipazione di privati, fino a una quota del 49% ed Enel, secondo il governo russo, prenderà una decisione entro il luglio 2011. In un comunicato la compagnia italiana precisa che la centrale sarà composta da due reattori, ciascuno con una capacità di 1.170 megawatt, con l'utilizzo di tecnologia di terza generazione VVER 1200. «L'entrata in produzione - scrivono Enel e Inter RAO UES - è prevista tra il 2016 e il 2018».

Franco Narducci: Contro la crisi proteggere le famiglie e non solo le banche



Nel primo quadrimestre del 2010 il sovra indebitamento delle famiglie italiane è cresciuto del 23,6% rispetto al 2009 e la propensione all'usura è salita del 14,4%, 10% in più rispetto alla media europea. Questi sono i dati che fuoriescono dal calcolo effettuato recentemente da KRLS Network of Business Ethics. Una situazione di crisi che sta spingendo le famiglie a ricorrere agli usurai soprattutto in questo periodo di dichiarazione dei redditi. Credo che il fisco debba evitare di passare alla riscossione coattiva intaccando il patrimonio familiare e nel frattempo bisogna studiare forme di accesso al credito che tenga conto della reale situazione di difficoltà di molte famiglie italiane. Infatti se sono proprie le famiglie i soggetti che più degli altri hanno risentito della crisi, e che stanno modificando i loro stili di vita come conseguenza di ciò, bisogna porre in essere forme adeguate di sostegno, quel sostegno che non è più accordabile solo alle banche lasciando i soggetti più deboli in balia delle difficoltà.

Un italiano re delle giostre nel mondo: da New York alla Cina



Il 29 maggio viene aperto il nuovo parco dei divertimenti di New York a Coney Island. L'artefice del rinnovato centro di intrattenimento è Alberto Zamperla, titolare dell'omonimo gruppo con filiali anche in Cina, Bielorussia, Filippine, Slovacchia, che si è aggiudicato la gestione decennale dell'area di 7 ettari.

Il signore delle giostre è infatti il maggior azionista della società Central Amusement International, che ha già speso 15 milioni di dollari per l'avviamento del parco -all'apertura ci saranno 22 nuove attrazioni- e ne investirà altri 15 nello sviluppo nei prossimi anni. La Zamperla Spa, già proprietaria di Minitalia Loelandia Park a Bergamo, del Victorian Gardens al Wollman Rink a Central Park, le cui attrazioni sono presenti anche nei parchi Disney e nella Neverland di Michael Jackson, è tra le prime 5 aziende top nel mondo nella produzione di strutture per i parchi di divertimento.

L'azienda della famiglia Zamperla nasce ad Altavilla Vicentina (Vicenza) negli anni '60. Il nonno di Alberto, Umberto, aprì una delle prime grandi sale cinematografiche in Italia e poi si dedicò alla produzione di carri carnevaleschi.

Fu il padre Antonio a stabilire in Veneto la prima fabbrica di attrezzature per luna park. Alberto Zamperla, 58 anni, è riuscito a trasformarla negli anni in un business globale che ora esporta il 95% della produzione in 90 paesi.

L'azienda che conta 185 operai solo in Italia e 270 nel mondo investe più di un milione di euro all'anno solo per la progettazione di nuovi modelli di attrazioni.

Dal progetto alla realizzazione passano almeno 12 mesi e le nuove giostre, tutte brevettate, possono costare da 20.000 a 3,5 milioni di euro come il MotoCoaster, una delle attrazioni di punta nel nuovo parco di Changzho in Cina.

Il gruppo Zamperla, che ha una fabbrica e uffici di vendita a Suzhou, è molto attento ad esaudire il mercato del Medio ed Estremo Oriente, entrambi in rapida crescita.

Secondo l'ultimo studio di Pricewaterhouse Coopers del 2007 i numeri del business dei parchi a tema sono impressionanti: 758 milioni i visitatori di tutto il mondo solo nel 2007 e un giro d'affari di 24 miliardi di dollari. (Il Sole 24 ore)

COME FUNZIONA UNA

L'azienda francese Areva, gruppo che conta oltre 75 000 impiegati in 100 nazioni sta costruendo un imponente centrale nucleare in Cina, paese che ospita in questi mesi l'esposizione universale con un tema legato allo sviluppo sostenibile. La Voce intende quindi offrire ai propri lettori una breve presentazione di quest'energia che, è spesso, fonte di dibattiti accesi

Con energia nucleare si intendono tutti quei fenomeni in cui si ha produzione di energia in seguito a trasformazioni nei nuclei atomici. L'energia nucleare, insieme alle fonti rinnovabili e le

fonti fossili, è una fonte di energia primaria, ovvero è presente in natura e non deriva dalla trasformazione di altra forma di energia. Benché alcuni la considerino essa stessa una fonte rinnovabile, recentemente la Commissione europea si è espressa affermando che in nucleare non è considerabile come rinnovabile.

Le reazioni che coinvolgono l'energia nucleare sono principalmente quelle di fissione nucleare, di fusione nucleare e quelle legate alla radioattività (decadimento radioattivo). Nelle reazioni di fissione (sia spontanea, sia indotta) nuclei di atomi con alto numero atomico (pesanti) come, ad esempio, l'uranio, il plutonio e il torio si spezzano producendo nuclei con numero atomico minore, diminuendo la propria massa totale e liberando una grande quantità di energia. Il processo di fissione indotta viene usato per produrre energia nelle centrali nucleari. Le prime bombe atomiche, del tipo di quelle sganciate su Hiroshima e Nagasaki, erano basate sul principio della fissione.

Si deve notare che in questo contesto il termine atomico è asso-



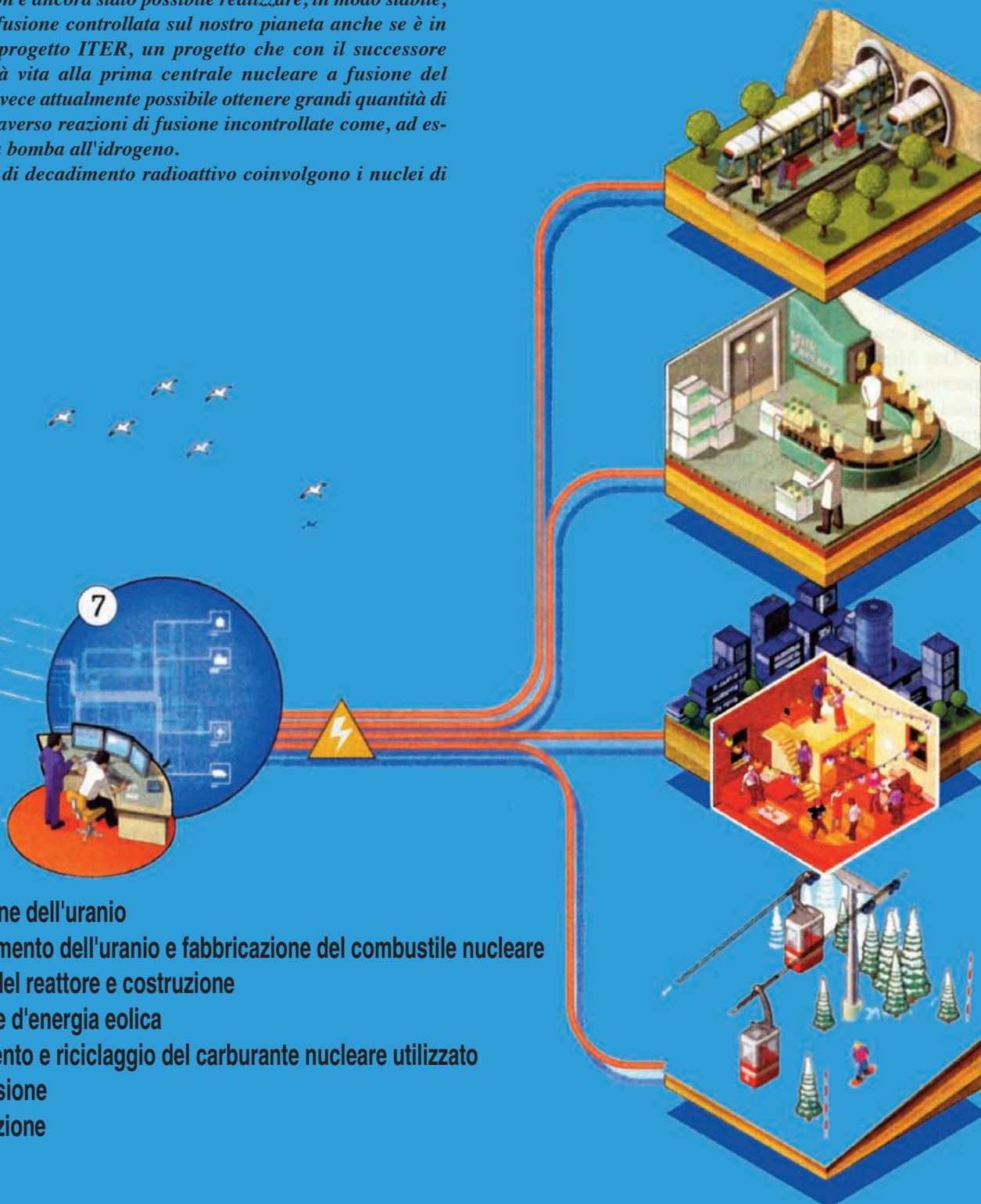
CENTRALE NUCLEARE

lutamente inesatto o almeno inappropriato in quanto i processi coinvolti sono viceversa di tipo nucleare, coinvolgendo i nuclei degli atomi e non gli atomi stessi. Nelle reazioni di fusione i nuclei di atomi con basso numero atomico, come l'idrogeno, il deuterio o il trizio, si fondono dando origine a nuclei più pesanti e rilasciando una notevole quantità di energia (molto superiore a quella rilasciata nella fissione, a parità di numero di reazioni nucleari coinvolte). In natura le reazioni di fusione sono quelle che producono l'energia proveniente dalle stelle.

Finora, malgrado decenni di sforzi da parte dei ricercatori di tutto il mondo, non è ancora stato possibile realizzare, in modo stabile, reazioni di fusione controllata sul nostro pianeta anche se è in sviluppo il progetto ITER, un progetto che con il successore DEMO darà vita alla prima centrale nucleare a fusione del mondo. È invece attualmente possibile ottenere grandi quantità di energia attraverso reazioni di fusione incontrollate come, ad esempio, nella bomba all'idrogeno.

Le reazioni di decadimento radioattivo coinvolgono i nuclei di

atomi instabili che, tramite processi di emissione/cattura di particelle subatomiche (radioattività), tendono a raggiungere uno stato di maggior equilibrio in conseguenza della diminuzione della massa totale del sistema. Quelle in cui si ha la maggiore quantità di energia liberata sono i processi di diseccitazione gamma: le particelle interessate sono fotoni generalmente ad alta energia, ovvero radiazioni elettromagnetiche alle frequenze più alte (anche se più precisamente si ha sovrapposizione fra le frequenze delle emissioni X di origine atomica e gamma di origine nucleare).



- 1) Estrazione dell'uranio
- 2) Arricchimento dell'uranio e fabbricazione del combustibile nucleare
- 3) Design del reattore e costruzione
- 4) Materiale d'energia eolica
- 5) Trattamento e riciclaggio del carburante nucleare utilizzato
- 6) Trasmissione
- 7) Distribuzione

L'olio d'oliva italiano continua ad affermare il suo primato

La Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea ha recentemente pubblicato la domanda di riconoscimento dell'olio extravergine di oliva "Seggiano". Trascorsi i sei mesi di tempo per presentare domanda di opposizione da parte degli altri Stati membri, la nuova DOP (Denominazione di origine protetta) verrà iscritta nel Registro Europeo Ufficiale delle DOP e IGP (Indicazione geografica protetta).

"L'eccellenza dei prodotti italiani - ha detto il ministro delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali, Luca Zaia - continua ad essere premiata dall'Europa con questa ulteriore DOP, frutto dell'esperienza e della passione di chi quotidianamente lavora per offrire ai consumatori produzioni di qualità. Premiato un altro orgoglio del nostro Made in Italy".

L'olio extravergine di oliva "Seggiano" DOP viene prodotto nella parte sud-occidentale del Monte Amiata, in alcuni comuni della Toscana meridionale, in provincia di Grosseto.

Questa notizia, inoltre, arriva poco dopo l'avvenuta l'iscrizione ufficiale nel registro comunitario delle DOP e IGP dell'olio extravergine di oliva "Colline Pontine".

In Italia si possono contare ben 500 varietà di olive autoctone, ovvero appartenenti ad un luogo specifico.

Da millenni l'olio d'oliva è protagonista della tavola mediterranea; a testimonianza di questo si possono trovare trattati di Apicco, uno dei primi gastronomi della storia, che già nel primo secolo dopo Cristo rese l'olio onnipresente nelle sue ricette per conservare, condire, cuocere.

L'olio extravergine di oliva, derivato esclusivamente dalla spremitura meccanica delle olive, non è soltanto un semplice condimento, ma un vero e proprio alimento.

Oltre ai trigliceridi e grassi polinsaturi, contiene infatti sostanze antiossidanti come vitamina E, polifenoli, fitosteroli, clorofille e carotenoidi, che svolgono un'azione protettiva per il nostro organismo. Grazie a questi elementi l'olio extravergine di oliva può contribuire a bloccare l'attività dei radicali liberi, ovvero i composti chimici responsabili dell'invecchiamento delle cellule.

Tra tutti gli olii vegetali, l'olio di oliva è inoltre quello a più alto



grado di digeribilità da parte dell'organismo umano; questo gli consente di essere considerato un ottimo veicolo per le sostanze antiossidanti e vitaminiche presenti in altri alimenti ed in sua assenza difficilmente assimilabili.

Grazie all'apporto di precursori della vitamina A, l'olio extravergine di oliva impedisce la secchezza delle mucose e rallenta l'invecchiamento della pelle.

La presenza di significativi livelli di vitamina D, fa sì che l'olio d'oliva permetta una buona assunzione del calcio nell'intestino e una conseguente buona attività contro la decalcificazione ossea negli anziani.

L'olio d'oliva aiuta anche nell'eliminazione del colesterolo attraverso l'intestino riducendo il pericolo di malattie coronariche, di calcoli biliari e di trombi. Inoltre, è noto che il consumo abituale può aiutare a prevenire i tumori del colon e della mammella, ma anche le malattie cardiovascolari, perché grazie alla presenza di acido oleico rende le lipoproteine più solubili e ne aumenta la capacità di rimuovere il colesterolo.

L'olio extravergine di oliva rientra nelle composizioni di diversi prodotti cosmetici, come detergenti, emulsioni e shampoo.

Già anticamente, infatti, l'olio di oliva veniva particolarmente raccomandato per la conservazione dei capelli e per il mantenimento del loro colore naturale, nonché per rimarginare la pelle dalle ustioni e per preservarla dall'irraggiamento solare, inoltre era considerato indispensabile per i massaggi muscolari e articolari.



Il melograno il re che fa come regina antiossidante



Il melograno tanti chicchi e tante qualità

Il melograno viene utilizzato sin dall'antichità e ad esso vengono attribuite molte leggende e tradizioni. Considerato il frutto della fertilità, alcune popolazioni avevano l'usanza di lanciare il suo frutto a terra poiché sostenevano che si sarebbero avuti tanti figli quanti i chicchi usciti dal frutto spaccato. L'albero del melograno è originario dell'Africa settentrionale e del Caucaso ma è anche largamente diffuso nel Nord America ed in tutta l'area mediterranea; alto fino a 2-4 metri di altezza e cespuglioso ha foglie medio piccole di colore verde e lucente. Produce grandi fiori riuniti in mazzetti all'estremità dei rami dal colore rosso intenso. Il frutto contiene al suo interno numerosi chicchi di colore rosso rubino e dal gusto caratteristico.

Secondo la tradizione popolare al melograno sono sempre state attribuite proprietà benefiche, oggi confermate anche dalla medicina ufficiale che è riuscita, inoltre, a trovare ulteriori potenzialità terapeutiche meno note alla cultura popolare.

Nella Grecia antica veniva prescritto nei casi di diarrea cronica e come antinfiammatorio. Si trovano anche indicazioni sul suo utilizzo in casi di emorragie passive, ferite infette, sudori notturni nonché applicazioni molto diffuse contro le infezioni di tipo parassitario.

I principi funzionali del frutto del melograno sono le sostanze fenoliche, in particolar modo l'acido ellagico.

La componente fenolica è in grado di rafforzare la barriera della mucosa gastrica e al tempo stesso di svolgere un'attività antidiarroica grazie alla sua azione inibente nei confronti dell'enzima alfa-amilasi.

Grazie al contenuto di acido ellagico e delle sostanze fenoliche il succo di melograno ha un'azione preventiva nei confronti dell'insorgenza dell'arteriosclerosi.

L'acido ellagico, inoltre, interagisce su alcune reazioni chimiche del metabolismo cellulare chiamate in causa nello sviluppo del tu-



more.

Secondo recenti studi, il succo del melograno e l'olio ricavato dai semi, posseggono un potere antiossidante paragonabile a quello del BHT (idrossianisolo butilato) e del thé verde.

Il melograno svolge un'attività antibatterica verso: Escherichia coli, Aspergillus niger, Salmonella tify, Pseudomonas ferruginosa e costituisce una risorsa di minerali tra i quali: calcio, magnesio, potassio, rame, zolfo, fosforo e ferro. In questo frutto sono anche presenti: acido ascorbico, acido bórico, acido malico, acido clorogenico, acido pantotenico.

Eterna giovinezza?

Il dottor Rosario Porzio: impossibile, ma guardate Ornella Muti e capirete il gene di Peter Pan



La Muti giovane per sempre? Impossibile come per chiunque. Però per il dottor Rosario Porzio, suo grande amico da vent'anni, guardare quella donna sublime è per lui certezza degli studi su quel gene o meglio su quel mix di combinazioni genetiche che permettono alla diva di apparire più giovane di circa quindici anni.

"È la qualità della sua pelle che è eccezionale, la pigmentazione straordinaria, la "texture" globale della sua struttura dermica ed epidermica, la sua muscolatura, Ornella Muti è da sempre molto più giovane geneticamente". Ecco perché conserva l'eterna giovinezza: perché è una fedelissima appassionata del melogranato.

Interurbane

Italia, Canada e Stati Uniti

1 877 53 53 456

3¢ / minuto*

www.selectcomtelecom.ca

Selectcom®
TELECOM

Sempre al vostro servizio

*Alcune condizioni s'applicano

Donne e potere in Italia: la sfida delle pari opportunità

A cura di Lara Palmerone

La marcia della donna verso la soglia della piena parità e dell'affermazione nella vita sociale e professionale è stata ed è lunga e faticosa. Operare e agire dietro le quinte sembrava il suo destino. Oggi, l'altra meta' dello sguardo, il gentil sesso per definizione cavalca nuovi orizzonti con tenacia, perspicacia, a volte con spregiudicatezza, ma anche con rinnovata consapevolezza di sé.

Riuscire nell'impresa di sovvertire l'autorità maschile nell'eterno esercizio dei poteri decisivi somiglia al lieto fine di un fairy tale, lungi dalla realtà.

È il mondo giudiziario ad offrirci l'esempio più eclatante, consegnando alla storia del Bel Paese la nomina di Livia Pomodoro alla presidenza del Tribunale di Milano. Tra le prime donne in magistratura, sin dal 1970, Livia Pomodoro ricopre vari incarichi: sostituto procuratore generale presso la Corte d'Appello di Milano, magistrato di Cassazione, vicecapo di Gabinetto di Virginio Rognoni e capo di Gabinetto del ministro di Grazia e Giustizia Claudio Martelli. Presidente del Tribunale dei Minori di Milano dal 1993 al 2007 e da allora presidente del Tribunale di Milano, è anche docente dell'Università cattolica del Sacro Cuore e componente del Comitato Nazionale di Bioetica. In generale, pur contando su una copiosa presenza di donne in magistratura; la compagine rosa preferisce stazionare al margine del potere, quasi avesse una riluttanza storica ad assumere funzioni di comando, indugiando con una timidezza, un disagio o una resistenza che hanno origine nella sua cultura più che nella sua natura. L'ascesa femminile, non conosce sosta e osservando Milano, non si può non riscontrare un'inversione di tendenza rispetto al resto d'Italia. La metropoli lombarda detiene il record del maggior numero di imprese rosa e una lunga lista di donne al potere: dal sindaco Letizia Moratti a Diana Bracco presidente di Assolombarda (una delle associazioni territoriali più potenti del paese), Livia Pomodoro di (già citata) o Anna Maria Dominici, direttore scolastico delle scuole della regione, Susanna Camusso segretario regionale CGIL Lombardia. Passando poi per il giovane e dinamico entourage del governo Berlusconi, citiamo Giorgia Meloni, ministro della Gioventù e presidente di Giovane Italia, nonché primo politico donna più giovane della Repubblica italiana, (con i suoi 32 anni) ancora Daniela Prestigiacomo, ministro dell'Ambiente, per finire Daniela Santanchè, Sottosegretario di Stato al Dipartimento per l'Attuazione del Programma di Governo del Berlusconi IV, Maria Stella Gelmini, attuale ministro dell'Istruzione.

Nel novero delle donne italiane più in vista, in questo caso all'estero, troviamo Sonia Gandhi, dal 2005 presidente dell'Indian National Congress Party, il partito politico più antico nonché punto

di riferimento politico nazionale del movimento di indipendenza indiana.

Nel mondo dell'imprenditoria al tricolore, l'elenco delle donne al top si fa ancora più ricco e consistente: Fabiola Arredondo, Managing Director di Yahoo Europa, Donatella Versace, Angela Missoni, Alberta Ferretti, Miuccia Prada, Marina Berlusconi, vicepresidente di Fininvest. La capacità di slanci, di invenzione e innovazione di grinta e tenacia permette a queste donne di dare il meglio nei set-

tori chiave del Made in Italy, contribuendo a mantenere intatta la palma dell'eccellenza nella produttività nazionale.

All'apice di questa piramide, tutta al femminile, sosta Emma Marcegaglia, capo di Confindustria; l'equivalente italiano del CBI. La donna più potente d'Italia nota come la 'Lady d'acciaio' è un ex capo della giovane organizzazione degli imprenditori di Confindustria. I suoi sostenitori la descrivono come una donna determinata ed energica e quindi in grado

di favorire un nuovo stimolo alla crescita e agli investimenti. Inoltre la sua ascesa non può che infondere nuova linfa al tentativo di successo dell'altra meta' del cielo, al suo cammino verso la piena parità, ancora da farsi: l'élite che detiene il potere in Italia è ancora di stampo gerontocratico, presidiata da maschi anziani.

Un deterrente alla presenza rosa ai vertici è anche la sensazione di novità, di eccezionalità e quindi di curiosità che alimenta lo spirito voyeuristico nella coscienza pubblica, attratta dal fascino sibillino del simulacro animato.

Tuttavia è lecito confutare e respingere l'idea che la donna non abbia in sé il dono della mediazione, nel momento in cui essa si mette in gioco è possibile riscontrare un enorme vantaggio rispetto agli uomini, in quanto si oppone in maniera trasversale a tutte le ingiustizie e le discriminazioni di cui è stata in prima persona protagonista, vede il mondo in una prospettiva comunitaria e collettiva, il suo agire un irrefrenabile imput alla flessibilità delle rigide gerarchie sociali. Inoltre, il pensiero femminile, diversamente da quello maschile analitico e razionale che vede una sola soluzione ad ogni problema, è caratterizzato da intuizione, immaginazione, creatività, analogia e perciò ben si sposa con la molteplicità e la complessità della nostra epoca e delle sue sfide.

In Italia, la donna, insieme ai giovani, risulta essere la risorsa umana più sottoutilizzata e penalizzata e nel III millennio, un paese occidentale ed industrializzato non può permettersi di guardare al futuro senza svelare i tasselli del suo presente, perché nel momento in cui agisce in questa direzione; sceglie con lucida incoscienza il regresso della civiltà.



Lara Palmerone



Livia Pomodoro



Emma Marcegaglia



6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Contactez
Camillo D'Antonio
ou Orlando De Ciccio

514.326.2700

A Genova il nuovo Parco Scientifico e Tecnologico Leonardo

Tutti i numeri di un grande progetto italiano



Il nuovo Parco Scientifico e Tecnologico di Genova sarà realizzato sulla collina degli Erzelli, tra Cornigliano e Sestri Ponente, nei pressi dello svincolo autostradale di Genova Cornigliano.

L'intera area degli Erzelli, occupa una superficie di circa 440.000 mq, a una quota di 110 m/slm, situata ad un chilometro dall'Aeroporto e a pochi chilometri dalla stazione ferroviaria di Genova Principe nel centro della città; questa posizione la rende, oltre che un luogo attraente, un'area ad alta accessibilità.

Questo sito, caratterizzato oggi da un notevole degrado ambientale, sarà oggetto di una riqualificazione urbanistica che consiste proprio nel Parco scientifico e tecnologico Leonardo.

Il progetto si estende su una superficie territoriale di 446.405 mq, per una superficie lorda pavimentata di 413.000 mq e prevede la realizzazione di un parco attrezzato che occuperà 100.000 mq, e la presenza di zone verdi per un totale di 200.000 mq, distribuite lungo le pendici fino alla collina di Monte Guano.

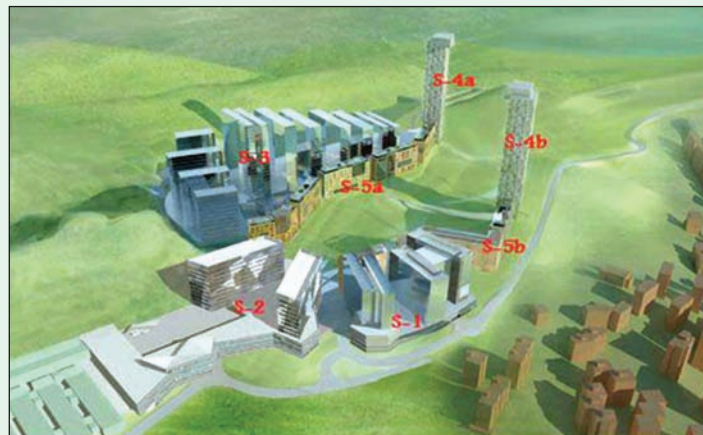
Il complesso sarà caratterizzato dalla presenza di un parco, con un piccolo lago artificiale.

Il settore scientifico sarà occupato dalla nuova sede della Facoltà di Ingegneria per 90.000 mq e per 200.000 mq dagli insediamenti di aziende ad alta tecnologia, mentre la zona residenziale occuperà circa 100.000 mq.

Inoltre il progetto prevede il potenziamento del sistema stradale e il collegamento all'aeroporto Cristoforo Colombo di Sestri Ponente, che dista poco più di un chilometro dalla collina, attraverso una funicolare.

L'investimento stimato per l'intera operazione è di 140 milioni di Euro: risorse pubbliche che saranno destinate direttamente alla società incaricata di realizzare il progetto, secondo lo stesso modello giuridico adottato per la realizzazione della Università Bicocca di Milano.

Il contributo della Regione sarà di 55 milioni di Euro (25 dai Fondi Fas e 30 dalla dismissione della Facoltà di Ingegneria di Albaro). La parte restante sarà messa a disposizione dal Governo, che ha ri-



confermato gli investimenti già stanziati dal Governo precedente, per un totale di 85 milioni.

Il Parco Leonardo ha l'obiettivo di creare una nuova sinergia fra alta tecnologia, ricerca, formazione e impresa costituendo una sorta di grande incubatore d'impresa. Il 70% dei volumi previsti dalle diverse destinazioni d'uso, infatti, è dedicato alle imprese del settore tecnologico e al settore scientifico, con la formazione universitaria e la ricerca.

Nel Parco Leonardo, inoltre, si potrebbe contare sulla compresenza della Facoltà di Ingegneria, dei laboratori di Genova del Cnr e su un ampio numero di imprese tecnologiche.

Nel totale saranno compresi l'insediamento di circa 200 imprese e 15.000 nuovi utenti di cui 4.000 tra studenti e docenti, con la creazione di almeno 6.000 nuovi posti di lavoro.

Due torri residenziali private di 40 piani, con un'altezza di circa 130-140 metri, delimiteranno l'insediamento a sud. Gli spazi residenziali sorgeranno nei punti con le migliori vedute e saranno contigui agli spazi verdi, ricreativi e di servizio, creando approssimativamente un migliaio di abitazioni per circa 3.500 residenti.

Il cantiere è stato inaugurato 21 aprile 2009 e la fine dei lavori è stata prevista per il 2014.

Una volta completato il parco potrebbe accogliere un totale di circa 17.000 persone.

Il Parco Leonardo si aggiungerà alla rete degli oltre 30 poli scientifici italiani che conta su 150 centri di ricerca pubblici e privati e 6.300 addetti ad elevata specializzazione.

Il programma dei lavori per il cantiere della collina degli Erzelli prevede una prima fase con la costruzione di due edifici per la Ericsson, a cui seguirà la realizzazione dei nuovi edifici per l'Università di Genova di cui si prevede il completamento per il 2013 e del laboratorio del Cnr.





- Boeuf Angus
- Boeuf de l'ouest A-1
- Veau de lait et de grain
- Poulet • Lapin
- Caille • Agneau
- Porc
- Saucisse
- Porchetta
- Viande chevaline
- Charcuterie
- Fromage local et importé
- Buffet froids • Paniers de fête
- Produits alimentaires d'importation
- Etc...

*Il mago della vera
salsiccia barese*

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600



café Rosso Nero

2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727



Santino Quercia
Direttore Responsabile
Patronato INAS

Presidente della Commissione Cittadinanza e Diritti Civici del Comites - c/o Casa D'Italia - 505 Jean Talon Est - Montreal, Québec H2R 1T6
Tel. (514) 844 0010

- c/o Centro Leonardo da Vinci - 8370 Lacordaire - St.Leonard, Québec H1R 3Y6; Tel.(514) 326 7262

Il luogo ideale per giocare a scala quaranta



EMPIRE
Café - Bistro

1825 Jean-Talon Est
Montréal, Qué. H2E 1T4
(514) 725-2786

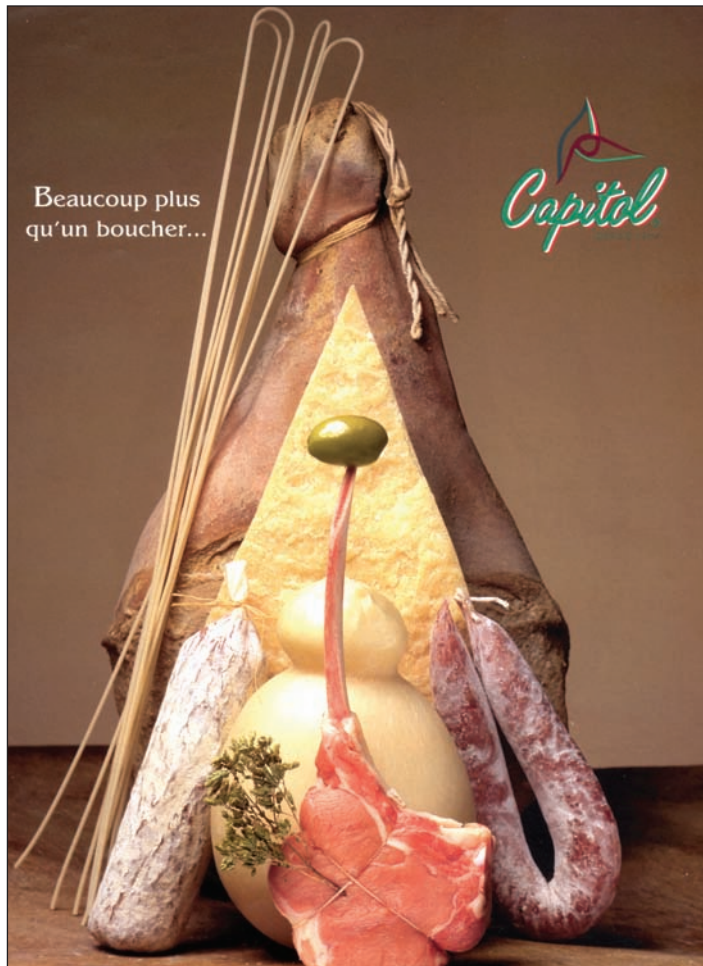


Investors Group
Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.*
Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies



Beaucoup plus
qu'un boucher...

Capitol

158, Place Marché du Nord, Montréal (Québec) H2S 1A1 • Tél.514.276.1345

1982 **La Voce** 2010

«LA VOCE» ha compiuto 28 anni

ABBONATI A "LA VOCE"
SPECIALE PER CANADA E USA
(28th anniversary)
20.00\$ (12 numeri), 40.00\$ per 24 numeri
(esclusivamente per l'area Nafta Centro Nord-America -
Canada fino al Messico)
Sostenitore 200\$ al Club dei leaders 500\$

NON ASPETTARE, ABBONATI!
compila questo tagliando e spedisilo subito
con l'assegno o il vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada
Tél.: (514) 781-2424 - Fax: (450) 681-3107

oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca
SÌ, GRADIREI RICEVERE L' ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____
Professione: _____
Indirizzo: _____
Città: _____ Provincia _____
Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____

Aperta a Milano la Conferenza organizzativa e programmatica delle Acli

Gli iscritti alle Associazioni Cristiane dei Lavoratori Italiani sfiorano il milione



MILANO - Oltre 986mila iscritti in Italia e all'estero. 8100 strutture territoriali, tra cui 3500 circoli, 106 sedi provinciali e 21 regionali. Con questi numeri le Associazioni Cristiane dei Lavoratori Italiani si sono presentate Conferenza organizzativa e programmatica che ha preso il via ieri mattina, giovedì 8 aprile, a Milano, presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore.

L'appuntamento ricorre ogni 4 anni come momento di verifica sull'operato associativo e di programmazione per il futuro. Rispetto al 2006 il sistema Acli - che comprende le associazioni Acliterra, Anni Verdi, Cta (Centro turistico Acli), Fai (Federazioni Acli internazionali), Fap Acli (Federazione anziani e pensionati), Unione sportiva Acli e Unasp (Unione nazionale arti e spettacolo) - cresce del 13% (870mila erano i tesserati in occasione dell'ultima Conferenza di Bari) e sfiora quota un milione.

In crescita anche la notorietà dell'Associazione tra gli italiani. Secondo un'indagine realizzata dall'Ipsos su un campione rappresentativo, 'conoscono' le Acli 6 italiani su 10 (58%). Nel 2006 erano meno di 1 su 2 (49%). L'immagine delle Acli è quella di un'organizzazione 'prevalentemente sociale' per il 46% degli intervistati, 'sia politica che sociale' per il 34%. La collocazione 'politica' è al Centro per il 26%, sinistra/centrosinistra per il 24%, centrodestra/destra per il 16%, assolutamente 'trasversale' e 'non collocabile' per il 13%.

I maggiori beneficiari dell'azione delle Acli, nell'opinione degli intervistati, sono soprattutto i poveri e i bisognosi (68%), i cittadini italiani in generale (64%), quindi i lavoratori italiani e cittadini immigrati (61%). Quanto al rapporto con il mondo ecclesiale, l'immagine delle Acli è quella di un'organizzazione 'attenta alle indicazioni della Chiesa, ma autonoma' (56%). Chi milita nelle Associazioni cristiane dei lavoratori italiani, secondo gli intervistati, lo fa soprattutto per 'ragioni ideali' (39%), quindi 'religiose' (17%) e politiche (15%).

Il presidente delle Acli Andrea Olivero commenta i dati con soddisfazione: "C'è un'identità abbastanza precisa tra gli italiani di cosa sono e cosa fanno le Acli. Siamo percepiti come realtà di volontariato e di impegno sociale, animata da motivazioni ideali, ma anche come luogo in cui si fa politica. Una politica della società civile, connessa strettamente al 'fare', che ha come primi beneficiari le fasce più deboli della popolazione".

Rispetto ai numeri dell'associazione Olivero rileva un radicamento in crescita sul territorio, sollecitato soprattutto da una forte richiesta di servizi da parte dei cittadini. Ma la vera sfida, al di là della risposta ai bisogni, è costruire luoghi comunitari di aggregazione e di animazione sociale. (Inform)

Suppléments Alimentaires

Pharmavigor™
naturally...

pour être en bonne santé!

Pour le bon fonctionnement des articulations

Contenu par ampoule de 10 mL: 1000 mg de sulfate de Glucosamine + 500 mg de sulfate de Chondroïtine 16%. Sans Sodium.
Emploi : Adultes : une ampoule par jour
Glucosamine-1000 de Pharmavigor normalise l'épaisseur du matériel gélatineux servant de support aux articulations et aux vertèbres. Le sulfate de Chondroïtine a été ajouté afin de donner un effet synergique au sulfate de Glucosamine pour favoriser le bon fonctionnement des articulations.



Pour le bon fonctionnement de la circulation

Contenu par ampoule de 10ml : Extrait contenant 120 mg de Ginkgo biloba certifié à 24% de Flavoglycosides.
Emploi : Adultes : une ampoule par jour.
Ginkgo biloba - 120 de Pharmavigor contribue à l'amélioration de la mémoire et facilite la circulation périphérique.
Un produit au goût de la plante pour en savourer tous les bienfaits.



Pharmavigor™
naturally...

514 323-1818 • www.pharmavigor.com

PRODUITS DISPONIBLES CHEZ LES PHARMACIES JEAN COUTU

Yves Mercier
Entrepreneur
Électricien

L'entrepreneur électricien par excellence

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.
Tél.: 514.525.6642
Fax.: 514. 526.5609

Tony Verrillo

D.J. Celebration!
Sentite la sensazione

- Matrimoni
 - Fidanzamenti
 - Shower
 - Karaoke
- Musica per tutte le occasioni

Cell: 514.984.6914

Les plaisirs de la campagne ...les avantages de la ville



Les Maisons Exécutives NSL



Les Maisons de ville du Nouveau Saint-laurent



Bientôt ! condos de prestige



Bureau des ventes : 7032 Henri-Bourassa O. Tél.: 514.832.0494 / www.rodimax.com

*Vivere il dolore...
con serenità*

*Oltre ad essere multifunzionale
Il Centro funerario Côte-des-Neiges
é un luogo di ascolto, di aiuto e di sostegno
pieno di calore umano.*

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES

Servizi funebri completi • Vasto parcheggio interno



Per ulteriori informazioni
Teresa Di Palma Melchior
Vice direttrice



32 saloni a Montreal



Centre funéraire Côte-des-Neiges

4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal

514 342-8000

www.dignitequebec.com

DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

“Canada Messico Stati Uniti” Recandovi per Opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti Grazie alla profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest’Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti I soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l’intero sistema paese, La Voce degli italiani d’America e sempre presente per voi affezionati lettori, nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il “Made in Italy” nel Centro e Nord-America

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

10350 Santa Monica Blvd. —Suite 210
CA 90025 **LOS ANGELES**, STATI UNITI
Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217
info@iaccw.net / www.iaccw.net

ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

500 North Michigan Avenue—Suite 506
IL 60611 **CHICAGO**, STATI UNITI
Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142
info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1800 West Loop South — Suite 1120
TX 77027 **HOUSTON**, STATI UNITI
Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 FL 33131 **MIAMI**, STATI UNITI
Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956
info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

VANCOUVER EDMONTON CALGARY
889 W Pender, St., Suite 405
V6C 3B2 **VANCOUVER**, BC, CANADA
Tel. +(604) 682-1410 • Fax +1 (604) 682-2997
iccbc@iccbc.com / m www.iccbc.com



CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Mazarrak, 490-int 801 Colonia Polanco
11550-Mexico D.F. CITTÀ DEL MESSICO, MESSICO
Tel. +52 55 52822500 • Fax +152 55 52822500 int. 102
info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

80 Richmond Street West — Suite 1502
M5H 2A4 **TORONTO**, ON, CANADA
Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160
Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave —Unit 113,
R3P 2L7 **WINNIPEG**, MB, CANADA
Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest —Bur. 1150
H3A 1B9 **MONTREAL**, QC, CANADA
Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875
Info.montreal@italchamber.qc.ca • www.italchamber.qc.ca

PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

- **ORLANDO, FL:** 109 Weeping Elm Lane, Longwood
- **ATLANTA:** 755 Mt. Vernon Highway
- **CHICAGO, IL:** Consulate General of Italy 500 N. Michigan Ave, Suite 1850
- **PUERTO RICO:** Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan
- **BAHAMAS:** 24 Logwood Road, Freeport

ALTRE ENTI PUBBLICHE NEGLI STATI UNITI

- **WASHINGTON, DC:** NIAF 1860 NW 19th St.
- **CHICAGO, IL:** Casa Italia 3800 W. Division
- **CLIFTON, NJ:** Fed. Nazionale Calabresi del Nord America 75 Rabkin Dr.
- **ELIZABETH, NJ:** Ribera Italian American Cultural Center 418 Palmer Street
- **ELMWOOD PARK, NJ:** -Dorwin Manufacturers 109 Midland Ave.
E&S Food Inc. 37 Midland Ave.
- **MASSENA, NY:** Violi's Restaurant 209 Center St.
- **NEW YORK, NY:** Italian Trade Commission 33 East 67th St.
Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St.
NBS Diamonds Inc. 580 Fifth Ave, Suite 1208
- **FLOWER MOUND, TX:** COMITES HOUSTON 3513 Hidden Forest Drive

SERVIZI BANCARI IN FLORIDA

RBC BANK

954.766.6007 Ft-Lauderdale.
561.391.5654 Boca Raton
561.362.7950 Boca Raton
561.443.5400 Boca Raton
954.929.2590 Hollywood
954.958.1080 Pompano Beach
954.958.1080 Cypress Creek
954.322.5080 Miramar
561.752.5061 Boynton Beach
305.918.2880 Sunny Isles
954.627.6670 Waverly

DESJARDINS FEDERAL *SAVING BANK

Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110
Lauderhill 954.578.7328

NATBANK

954.922.9992 Hollywood
954.781.4005 Pompano Beach

FLORIDA CROCEVIA NORD/SUD DELLE AMERICHE

AVENTURA	Bella Luna Ristorante 19575 Biscayne Blvd., Suite 1097
CORAL GABLES	Abbracci Caffè 318 Aragon Ave.
DEERFIELD BEACH	Mapei America Inc. 1144 East Newport Center Dr.
DELRAY BEACH	Ital UIL USA 660 Linton Blvd., Suite 209
FORT LAUDERDALE	Bongusto Ristorante 5640 N. Federal Hwy Tropical Acres Restaurant 2500 Griffin Road Enasco-Confcommercio 2740 E. Oakland Park Blvd., Ste 102
HALLANDALE BEACH	S+AT Medical Center 800 E. Hallandale Beach Blvd. Nando Trattoria& Piano Bar 2500 Hallandale Beach Blvd.
HOLLYWOOD	Doris Italian Market & Bakery 2424 Hollywood Blvd. Italian American Civic, Leag. of Broward Co. 700 S. Dixie Hwy Gino King of Meat Market 5729 Hohnson St. Sheridan Texaco 2000 S. Sheridan St. La Clinique Soleil 751 S. Federal Hwy.
LAUDERHILL	Ristorante Verdi' s 5521 West Oakland Park Blvd. The Beacon Council 80 Southwest Eighth St., Suite 2400
MIAMI BEACH	Comités Miami 2575 Collins Ave., Suite C-10 Consolato canadese, Italian Market
NORTH MIAMI	Laurenzo' s 16385 Dixie Hwy West
POMPAÑO BEACH	Caffè al Mare 3422 E. Atlantic Blvd. Caffè Sportivo 2219 E. Atlantic Blvd. Caffè Roma 1915 E. Atlantic Blvd.
SUNNY ISLES BEACH	Trump Grande Development 18001 Collins Ave. Ristorante La Terrazza 18090 Collins Ave.ù



Tel. 450.653.9000 ext. 223
 Sans frais: 877.663.3434
 www.cebcourrier.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
 B.A.L.L.D.D.N.
 NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) HIS 1K7
 Tél.: 514.593.1002 Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est. St-Léonard (Qc) H1R 1Y4
 Tél.: (514) 321-1093 (514) 321-0040
 patgil_7@hotmail.com

Lounge-5



ESPRESSO
 CAPPUCCINO
 LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9986

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St-Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

SIAS (514) 382-7775

A.C.L.I. (514) 721-3696

C.I.S.L. (514) 844-0010

ENASCO (514) 252-9852

INAS (514) 326-7262

INCA-CGIL (514) 721-7373

ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'amie des Fleurs
 Designers en art floral

4401, Charleroi, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
 514.279.5680 Fax: 514.270.0583

P. Laoun Nicopoulos
 OTTICO PER ECCELLENZA

L'esperienza fa la differenza

299 JEAN TALON EST
 (vicino metrò Jean Talon)
 514-272-6990

DAL
 1963

FROM
 1963


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angèle Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval




514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



Votre priorité : votre entreprise La nôtre : vous aider à réussir

En affaires, ça rapporte d'être bien épaulé — de pouvoir compter sur des gens qui vous conseillent, qui vous aident à atteindre vos objectifs et qui vous proposent des solutions novatrices destinées à accroître l'efficacité de votre exploitation. Vous avez ainsi plus de temps à consacrer à la gestion et à la croissance de votre entreprise. À RBC®, nous nous engageons à vous fournir les outils et les conseils dont vous avez besoin pour réussir. Des gens pour qui la réussite de votre entreprise compte — une raison de plus de choisir RBC ! ➤ rbcbanqueroyle.com/entreprises

Tony Loffreda, vice-président régional, Services financiers commerciaux, Québec Ouest, 514 874-5836

➤ Complimenti alla rivista "La Voce" nella ricorrenza del suo 28° anniversario a servizio del mondo degli affari



GRAND PARTENAIRE
NATIONAL